

CHRISTIAN ARABIC BIBLIOGRAPHY 1990-1995

HERMAN G.B. TEULE & VIC SCHEPENS

During the 5th Conference of Christian Arabic Studies (Lund, 1996), when discussing the difficulties inherent in the much needed updating of Georg Graf's *Geschichte der christlichen arabischen Literatur* (Studi e Testi, vol. 118, 133, 146, 147, 172, Città del Vaticano, 1944-53), some participants took the initiative to prepare a bibliography of Christian Arabic Studies published since 'Graf'. The coordination of this project was entrusted to the Institute of Eastern Christian Studies, Radboud University, Nijmegen, but the preparation of the bibliography itself would be a joint effort of the initiators, each of them accepting to cover a specific linguistic area.

For this first installment of the bibliography we are most happy to acknowledge the contributions of prof. dr. M. Kaufhold (München) for publications in German-speaking countries and of prof. dr. C. Baffioni (Napoli) for publications in Italian. Our thanks are also due to prof. dr. A. Sidarus for sending relevant material in the Copto-Arabic field. Most useful was also S. Brock's *Syriac Bibliography* covering the same period¹ and Father S. Kh. Samir's extensive bibliography, published in R. Ebied and H. Teule (eds), *Studies on the Christian Arabic Heritage*, Eastern Christian Studies (Leuven, 2004), pp. 315-344.

Originally, the present bibliography was intended to include also Mozarabic material as far as important for CA studies. However, since there are only few scholars who are active in both Mozarabic and Middle Eastern CA studies, it seemed preferable to publish both bibliographies separately. The supervision of the Mozarabic part is in the hands of professor Juan Pedro Monferrer Sala (Cordoba) and will appear in *Collectanea Christiana Orientalia (CCO)*, University of Cordoba. Prof. Monferrer Sala also sent valuable references to Middle Eastern CA literature published in Portugal and Spain.

¹ See Brock, S., 'Syriac Studies (1990-1995). A Classified Bibliography', *ParOr* 23 (1998), pp. 241-365.

The editors will inevitably have missed a number of items. Colleagues are therefore invited to send corrections and additions (full bibliographical reference with indication of two key-words and, if possible, reference to 'Graf') to the Institute of Eastern Christian Studies, Radboud University, Nijmegen. These will be included into the next installment (forthcoming in the *Journal of Eastern Christian Studies*, 2006).

LIST OF ABBREVIATIONS

AfO	Archiv für Orientforschung: internationale Zeitschrift für die Wissenschaft der vorderen Orient (Vienna)
AnBoll	Analecta Bollandiana (Brussels)
Arabica	Arabica, Revue d'Etudes Arabes (Leiden)
ArabScPh	Arabic Sciences and Philosophy (Cambridge)
Aram	Aram (Oxford, Aram Society for Syro-Mesopotamian Studies)
BAC	Bulletin d'Arabe Chrétien: Bibliographie des auteurs Arabes Chrétiens (Leuven); Bulletin d'Arabe chrétien/Newsletter Christian Arabic Studies (Nijmegen)
BAEO	Boletín de la Asociación Española de Orientalistas (Madrid)
BiOr	Bibliotheca Orientalis: tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift op het gebied van het Nabije Oosten (Leiden)
BBKL	Bautz, F.W. (ed.), Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon (Herzberg)
BLE	Bulletin de Littérature Ecclésiastique (Toulouse)
BN	Biblische Notizen (Bamberg)
BSAC	Bulletin de la Société d'Archéologie Copte (Cairo)
BSigSR	Bulletin Signalétique: Sciences Religieuses (till 1990; continued as: Francis: Bulletin Signalétique) (Paris)
ByF	Byzantinische Forschungen (Amsterdam)
ByZ	Byzantinische Zeitschrift (Leipzig)
Byz	Byzantion, Revue internationale des Etudes Byzantines (Brussels)
CA	Christian Arabic
CAA	Samir S. Kh. & J. S. Nielsen (eds.), <i>Christian Arabic Apologetics during the Abbasid Period (750-1258)</i> . Papers of the First Mingana Symposium on Arab Christianity and Islam, Woodbrooke College, Selly Oaks, 1990. <i>Studies in the history of religions</i> . Numen, vol. 63, (Leiden: E.J. Brill, 1994), XII+250 pp. [Rev.: <i>OLZ</i> 90 (1995), pp. 415- 417; <i>OC</i> 79 (1995), pp. 263-264; <i>IsChr</i> (1995), p. 261; <i>OCP</i> 61 (1995), pp. 259- 262]

- CERP Centre d'Études et de Recherches Pastorales (Antelias)
CO Het Christelijk Oosten (Nijmegen)
Contacts Contacts, Revue Orthodoxe de Théologie et de Spiritualité (Paris)
CoptEnc Atiya, A. S. et al., *The Coptic Encyclopedia*, 8 vols (New York/Oxford)
COst Der Christliche Osten (Würzburg)
CrSt Cristianesimo nella Storia. Ricerche storiche esegetiche teologiche (Bologna)
CSCO Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium (Leuven)
DHGE Aubert, R. (ed.) *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques* (Paris)
DSp Viller, M., F. Cavallera & J. de Guilbert (eds.) *Dictionnaire de Spiritualité Ascétique et Mystique: Doctrine et Histoire*, Vols. 14-16 (Paris).
EaW East and West (Rome)
ECQ Eastern Churches Quarterly (Gloucester)
EI Encyclopaedia of Islam (new edition) (Leiden)
EM Hage, L. et al. (eds.), *Encyclopédie Maronite* (Kaslik, Lebanon)
Enc. Iran. Encyclopaedia Iranica (Columbia)
EThL Ephemerides Theologicae Lovanienses (Leuven).
Exch Exchange, Journal of Missiological and Ecumenical Research (Leiden)
GCAL Graf, G., *Geschichte der christlichen arabischen Literatur*, 5 vols. (Città del Vaticano)
HIL Das heilige Land (Cologne)
Iren Irénikon. Revue des moines de Chevetogne (Chevetogne)
IsChr Islamochristiana (Rome)
Islam Islam. Zeitschrift für Geschichte und Kultur des islamischen Orients (Berlin)
Ist Istina (Paris)
JA Journal Asiatique (Paris)
JThS Journal of Theological Studies (Oxford)
JCoptS Journal of Coptic Studies (Leuven)
JRom Journées Romaines (Rome, PISAI)
LThK Baumgartner, W.K. et al., *Lexikon für Theologie und Kirche*, 1993- (Freiburg)
Mach Al-Machriq: Revue catholique orientale (Beirut)
MarL Bäumer, R. & L. Scheffczyk (eds.), *Marienlexikon* (St. Ottilien)
MDOG Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft (Berlin)

MME	Manuscripts of the Middle East. A Journal Devoted to the Study of Handwritten Materials of the Middle East and Related Subjects (Leiden)
MoCo	Le Monde Copte. Revue trimestrielle de Culture Copte (Limoges)
Muséon	Le Muséon. Revue d'études orientales (Louvain-la-Neuve)
MUSJ	Mélanges de l'Université St. Joseph (Beirouth)
OCP	Orientalia Christiana Periodica (Rome)
OLoP	Orientalia Lovaniensia Periodica (Leuven)
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung (Berlin)
OrChr	Oriens Christianus (Wiesbaden)
OS	Ostkirchliche Studien (Würzburg)
ParOr	Parole de l'Orient (Kaslik)
PO	Patrologia Orientalis (Leuven)
POC	Proche-Orient Chrétien (Beirut/ Jerusalem)
Pokr	Pokrof (The Hague)
Qan	Al-Qantara. Revista de estudios árabes (Madrid)
RAC	Klause, Th. et al. (eds.), Reallexikon für Antike und Christentum (Stuttgart)
REByz	Revue des Études Byzantines (Paris)
RHE	Revue d'Histoire Ecclésiastique (Louvain-la-Neuve)
RHR	Revue de l'Histoire des Religions (Paris)
RICP	Revue de l'Institut Catholique de Paris (Paris)
RIDA	Revue Internationale des Droits de l'Antiquité, 3rd. s. (Brussels)
RMus-Med	Revue du Monde Musulman et de la Méditerranée (Aix-en-Provence)
RSPhTh	Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques (Paris)
RSR	Revue des Sciences Religieuses (Strasbourg)
RStOr	Rivista degli Studi Orientali (Rome)
Samir, Actes 3	Samir, S. Kh. (ed.), <i>Actes du troisième congrès international d'études arabes chrétiennes</i> (Louvain-la-Neuve, septembre 1988), <i>ParOr</i> 16 (1991), 328 pp.
Samir, Actes 4-1	Samir, S. Kh. (ed.), <i>Actes du 4^e congrès international d'études arabes chrétiennes</i> (Cambridge, septembre 1992), T. I, <i>ParOr</i> 18 (1993), 302 pp.
Samir, Actes 4-2	Samir, S. Kh. (ed.), <i>Actes du 4^e congrès international d'études arabes chrétiennes</i> (Cambridge, septembre 1992), T. II, <i>ParOr</i> 19 (1994), 399 pp.
SID	Studies in Interreligious Dialogue (Kampen)
SOC	Studia Orientalia Christiana (Cairo)

SoOr	Solidarité Orient (Brussels) [cf. WvhO]
StIsl	Studia Islamica (Paris)
StPatr	Studia Patristica (Leuven)
ThLZ	Theologische Literaturzeitung (Leipzig)
TMCB	Travaux et Mémoires. Centre de Recherche d'Histoire et de Civilisation Byzantines (Paris)
TRE	Krause, G., G. Müller et al. (eds.), Theologische Realenzyklopädie (Berlin)
USEK	Université Saint Esprit (Kaslik, Lebanon)
WO	Die Welt des Orients. Wissenschaftliche Beiträge zur Kunde des Morgenlandes (Göttingen)
WvhO / SoOr	Werk voor het Oosten / Solidarité Orient (Brussels) [cf. SoOr]
ZAL	Zeitschrift für arabische Linguistik (Wiesbaden)
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (Stuttgart)
ZGAIW	Zeitschrift für die Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften (Frankfurt a. M.)
ZMR	Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft (Münster)

BIBLIOGRAPHY

‘Abdallāh Ibn al-Faḍl [GCAL II, 16]

- Esbroeck, M. van, ‘Abdallāh Ibn al-Faḍl’, in: *LThK* 1 (1993), p. 17.
 Sepmeijer, F. ‘The Book of Splendor of the Believer by ‘Abdallah Ibn al-Faḍl’, in: Samir, *Actes* 3, pp. 115-122.
 Tilly, M., ‘Ibn al-Faḍl’, in: *BBKL* 2 (1990), pp. 1238-1239.

‘Abdallāh Ibn Zakariyā Ibn Mūsā [GCAL III, 47]

- Esbroeck, M. van, ‘Abdallāh Ibn Zakariyā ibn Mūsā’, in: *LThK* 1 (1993), p. 17.
 Samir, S. Kh., ‘Abdallāh ibn Mūsā’, in: *CoptEnc* I, pp. 3-4.

‘Abd al-Masīḥ al-Isrā’īlī al-Raqqī [GCAL II, 101]

- Samir, S. Kh., ‘Abd al-Masīḥ al-Isrā’īlī al-Raqqī’, in: *CoptEnc* I, pp. 5-7.

‘Abd al-Masīḥ al-Kindī [GCAL II, 40]

- Samir, S. Kh., ‘Abd al-Masīḥ ibn Ishāq al-Kindī’, in: *CoptEnc* I, p. 5.

‘Abd al-Masīḥ Ṣalīb al-Masū’dī [GCAL I, 461]

- Atiya, A. S., ‘Abd al-Masīḥ Ṣalīb al-Masū’dī’, in: *CoptEnc* I, p. 7.

‘Abdisho’ Ibn Bahrīz [GCAL I, 36.5]

Fiey, J.-M. ‘Ibn Bahriz et son portrait’, in: Samir, *Actes* 3, pp. 133-138.

‘Abdisho’ of Nisibis [GCAL II, 69]

Samir, S. Kh., ‘Une profession de foi de ‘Abdīšū’ de Nisibe’ in: *Eulogēma. Studies in Honor of Robert Taft, SJ*, Studia Anselmiana (Rome, 1993), pp. 5-38.

Abraham Ecchellensis [GCAL III, 87]

Esbroeck, M. van, ‘Abraham Ecchellensis’, in: *LThK* 1 (1993), p. 68.

Abṛīm al-Qibtī, Anbā

Samir, S. Kh., ‘Abṛīm al-Qibtī, Anbā’, in: *CoptEnc* I, pp. 14-15.

Abū al-Barakāt [GCAL II, 134]

Atiya, A. S., ‘Ibn Kabar’, in: *CoptEnc* IV, pp. 1267-1268.

Esbroeck, M. van, ‘Abū-l-Barakāt’, in: *LThK* 1 (1993), p. 105.

Frederick, V., ‘Misbāḥ al-Zulmah wa-īdāḥ al-Khidmah’, in: *CoptEnc* V, pp. 1634-1635.

Zanetti, U., ‘Abū-l-Barakāt et les lectionnaires du Haut-Egypte’, in: Rassart-Debergh, M. & J. Ries (eds.), *Actes du IVe congrès copte, Louvain-la-Neuve, 5-10 septembre 1988*, T. II: *De la linguistique au gnosticisme*, Publications de l’Institut Orientaliste de Louvain, 41, (Louvain-la-Neuve: Institut Orientaliste, 1992), pp. 450-462.

Abū ‘Alī Ibn Yumn [CGAL II, 14]

Samir, S. Kh., ‘Un traité du cheich Abū ‘Alī Ibn Yumn sur l’accord des chrétiens entre eux malgré leur désaccord dans l’expression’, *MUSJ* 51, pp. 327-343.

Abū al-Fakhr al-Masiḥī [CGAL II, 131.2]

Frederick, V., ‘Abū al-Fakhr al-Masiḥī’, in: *CoptEnc* I, p. 19.

Abū al-Faraj ‘Abdallāh Ibn aṭ-Ṭayyib [GCAL II, 50]

Chahwan, K. ‘Abū l-Faraj, ‘Abdallāh Ibn aṭ-Ṭayyib’, in: *EM* (1992), pp. 195-197.

Esbroeck, M. van, ‘‘Abdallāh Ibn aṭ-Ṭayyib’, in: *LThK* 1 (1993), p. 17.

Feghali, P. ‘Ibn aṭ-Ṭayyib et son commentaire sur la Genèse’, in: Samir, *Actes* 3, pp. 149-162.

Rosenthal F., ‘The Symbolism of the Tabula Cebetis according to Abū l-Faraj Ibn aṭ-Ṭayyib’ in: Rosenthal F., *Greek Philosophy in the Arab*

- World: A Collection of Essays*, Collected Studies Series, 322 (Aldershot: Variorum, 1990), nr. VI.
- Id. *The Classical Heritage in Islam* (London: Routledge, 1992/reprint), pp. 70-72.
- Tilly, M., 'Ibn at-Ṭaijib', in: *BBKL* 2 (1990), pp. 1237-1238.
- Wadi, A., 'Al-Rašīd ibn al- Ṭayyib et son Tiryaq', in: *SOC*, Collectanea 28 (1995), pp. 271-284.
- Zonta, M., 'Ibn al-Ṭayyib Zoologist and Ḥunayn Ibn Ishāq's Revision of Aristotle's *De animalibus* – New evidence from the Hebrew Tradition', *Aram* 3 (1991), pp. 235-247.

Abū Ḥulayqah

- Johnstone, P., 'Abū Ḥulayqah', in: *CoptEnc* I, p. 19.

Abū Ishāq Ibn Faḍlallah [GCAL II, 99.17]

- Samir, S. Kh., 'Abū Ishāq Ibn Faḍlallah', in: *CoptEnc* I, pp. 19-20.

Abū al-Khayr al-Rašīd Ibn al-Ṭayyib [GCAL II, 112]

- Frederick, V., 'Abū al-Khayr al-Rašīd Ibn al-Ṭayyib', in: *CoptEnc* I, pp. 20-21.

Abū al-Majd Ibn Yu'annis [GCAL II, 137]

- Samir, S. Kh., 'Abū al-Majd Ibn Yu'annis', in: *CoptEnc* I, pp. 21-23.

Abū al-Makārim [GCAL II, 113]

- Atiya, A. S., 'Abū al-Makārim', in: *CoptEnc* I, p. 23.
- Id. 'Abū Šāliḥ the Armenian', in: *CoptEnc* I, p. 33.
- Id., 'Makīn, Ibn al-Amīd al-', in: *CoptEnc* V, p. 1513.
- Cahen, S. & R. Coquin, 'Al-Makīn b. al-Amīd', in: *ET*² VI, pp. 844-846.
- Eddé, A. & F. Micheau, *Al-Makīn Ibn al-Amīd, chronique des Ayyoubides (602-658; 1205/6-1259/60)*. Trad. française annotée, Documents relatifs à l'Histoire des Croisades. Academie des Inscriptions et Belles Lettres, 6 (Paris: Brocard, 1994), 146 pp.
- Esbroeck, M. van, 'Abū Šāliḥ', in: *LThK* 1 (1993), pp. 105-106.
- Everts, B. T. A., *The Churches and Monasteries of Egypt and Some Neighbouring Countries*, reprint of edition Oxford 1894-1895. Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic science, ed. by Fuat Sezgin, *Islamic Geography*, 44 (Frankfurt am Main, 1992).
- Heijer, J. den, 'The Influence of the "History of the Patriarchs of Alexandria" on the "History of the Churches and Monasteries of Egypt" by Abū l-Makārim (and Abū Šāliḥ)', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 415-440.

Abū Naṣr Yaḥyā Ibn Jarīr [GCAL II, 84]

- Chaillot, Chr., See: **Iconography**, Chaillot, Chr.
 Madey, J., 'Jahya ibn Ġarīr', in: *MarL* 3 (1991), pp. 345-346.
 Samir, Kh. S., 'مقالة ليحيى بن جرير التكريتي في شريعة المسيح', *Al-Manara* 36/3, pp. 79-102 [French summary, pp. 30-32]

Abū Qurra [GCAL II, 2]

- Declerck, J., 'Le patriarche Gennade de Constantinople (458-471) et un opuscule inédit contre les Nestoriens', *Byz* 60 (1990), pp. 130-144. [discusses the attribution of this letter to Abū Qurra]
 Dick, I., 'La discussion d'Abū Qurra avec les ulémas musulmans devant le caliphe al-Ma'mūn', in: Samir, *Actes* 3, pp. 107-114.
 Gleis, R. & A. Th. Khoury, *Johannes Damaskenos und Theodor Abu Qurra: Schriften zum Islam*, Corpus islamo-christianum, series Graeca, 3 (Würzburg: Echter-Oros Verlag, 1995), 341 pp. [Rev: *ReByz* 54 (1996), p. 289]
 Griffith, S. H., 'Theodore Abū Qurra, the Intellectual Profile of an Arab Christian Writer of the First Abbasid Century', *The Dr Irene Halmos Chair of Arabic Literature Annual Lecture* (Tel Aviv, 1992).
 Id., 'Theodore Abū Qurrah's "On the Veneration of the Holy Icons"', *The Sacred Art Journal* 13 (1992), pp. 3-19.
 Id., 'Muslims and Church Councils: the Apology of Theodore Abū Qurrah', in: *StPatr* 25 (1993), pp. 270-299.
 Id., 'Faith and reason in Christian Kalām: Theodore Abū Qurrah on Discerning the True Religion', in: *CAA*, pp. 1-43.
 Id., 'Reflections on the Biography of Theodore Abū Qurrah', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 143-170.
 Lamoreaux, J. C., 'An Unedited Tract against the Armenians by Theodore Abū Qurrah', *Muséon* 105 (1992), pp. 327-341. [ms. Denver A.D. 1741]
 Madelung, W., See: **Christian-Muslim**, Madelung, W.
 Monnot, G., 'Abū Qurra et la pluralité des religions', *RHR* 108 (1991), pp. 49-71.
 Pizzo, P. (ed.), *Teodoro Abu Qurrah, La difesa delle icone: Trattato sulla venerazione delle immagini*, Bibl. Vicino Oriente (Milan, Jaca Book, 1995).
 Samir, S. Kh., 'Abū Qurrah', in: *EM* (1992), pp. 215-217.
 Id., 'Abū Qurrah et les Maronites', *POC* 61 (1991), pp. 25-33.
 Id., 'Le traité sur les icônes d'Abū Qurra mentionnée par Eutychius', *OCP* 58 (1992), pp. 461-474.

Abū Rā'īṭa [GCAL II, 73]

- Samir, S. Kh., 'Abū Rā'īṭah', in: *EM* (1992), pp. 218-219.
 Id., 'Une allusion à Abū Rā'īṭah al-Takrītī chez Ibn Ḥazm de Cordoue' in: *In Memoriam Professeur Jean-Maurice Fiey 1914-1995*, Annales du Département des Lettres Arabes, Vol. 6B (1991-92) (Beirut, 1995), pp. 265-273.
 Suermann, H., 'Der Begriff Sifah bei Abū Rā'īṭah', in: *CAA*, pp. 157-171.
 Id., 'Trinität in der islamisch-christlichen Kontroverse nach Abū Rā'īṭah', *ZMR* 74 (1990), pp. 219-229.

Abū Sa'īd Ibn Sayyid al-Dār Ibn Abī al Faḍl al-Masīḥī

- Samir, S. Kh., 'Abū Sa'īd Ibn Sayyid al-Dār Ibn Abī al Faḍl al-Masīḥī', in: *CoptEnc* I, pp. 32-33.

Abū Ṣāliḥ [GCAL II, 110] See: **Abū al-Makārim****Abū Shākir Ibn al-Rāhib** [GCAL II, 130]

- Atiya, A. S., 'Abū Shākir Ibn al-Rāhib', in: *CoptEnc* I, pp. 33-34.
 Frederick, V., 'Chronicon Orientale', in: *CoptEnc* II, p. 548.
 Samir, S. Kh., 'Épître sur l'Eucharistie et le Baptême attribuée à St. Athanase et citée par Ibn ar-Rāhib', *Mach* 66 (1992), pp. 235-241. [in arabic]

'Afif Ibn al-Makīn [GCAL II, 22]

- Samir, S. Kh., "'Afif Ibn al-Makīn ibn Mu'ammil', in: *EM* (1992), pp. 28-29.

Agapios [GCAL II, 9]

- Esbrock, M. van, 'Agapios (arab. Mahbūb ibn Qustantīn) v. Hierapolis', in: *LThK* 1 (1993), p. 224.

Agathon of Ḥoms [GCAL II, 89.4]

- Samir, S. Kh., 'Agathon of Ḥoms', in: *CoptEnc* I, pp. 67-68.

'Amīra, Georges [GCAL III, 81-84]

- Kattar, E., "'Amīra, Georges', in: *EM* (1992), pp. 41-43.

Amphilochius of Iconium [GCAL I, 86.9]

- Esbrock, M. van, 'Amphilochius of Iconium', in: *CoptEnc* I, pp. 114-116.

Andrew of Crete [GCAL I, 102]

- Samir, S. Kh., 'Andrew of Crete', in: *CoptEnc* I, pp. 130-131.

Antony the Great [GCAL I, 129]

- el-Maskine, M., *Saint Antoine, ascète selon l'Évangile*. Spiritualité Orientale, 57 (Bégrolles-en-Mauges: Abbaye de Bellefontaine, 1993). [French]

- translation of CA version of 20 letters by St. Antony][Rev.: *MoCo* 78 (1994), pp. 288- 289]
- Rubenson, S., *The Letters of St. Antony: Origenist Theology, Monastic Tradition and the Making of a Saint*, Bibliotheca historico-ecclesiastica Lundensis, 24 (Lund: Lund University Press, 1990), 222 pp. [On the Arabic version of the letters: p. 20-21] [Rev.: *OrChr* 76 (1992), pp. 255-258]
- Samir, S. Kh., 'Antoine (saint)', in: *EM* (1992).

Apocalypses

- Martinez, J. F., 'The King of Rûm and the King of Ethiopia in Medieval Apocalyptic Texts from Egypt', in: Godlewski, W. (ed.), *Coptic Studies* (Warsaw, 1990), pp. 247-259.
- Troupeau, G., 'De quelques apocalypses conservées dans les manuscrits arabes de Paris', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 75-88.

Apocrypha

- Esbroeck, M. van, Galbiati, E., See: **Hagiography**, Esbroeck, M. van, *Les actes syriaques*. 'Il Testamento di Adamo in un codice arabo della Biblioteca Ambrosiana', in: Manns F. and E. Alliata (eds.), *Early Christianity in Context: Monuments and Documents*, Studium Biblicum Franciscanum, Collectio Maior, 38 (Jerusalem, 1993), pp. 459-472.
- Geerard, M., *Clavis Apocryphorum Novi Testamenti* (Turnhout: Brepols, 1992).
- Zanetti, U., 'Matarieh, la Sainte Famille et les baumiers', *AnBoll* 111 (1993), pp. 21-68.

Arabs [CA Christianity to the advent of Islam]

- Havenith, H. P., 'Regards sur les Arabes nomades Chrétiens: aux sources de l'histoire des premiers siècles', *SoOr* 178 (1991), pp. 4-13.
- Jobling, W.J., and R. G. Tanner, 'New Evidence for Christianity in the North-West Hejaz', in: *StPatr* 25 (1993), pp. 313-317.
- Potts, D. T., *The Arabian Gulf in Antiquity II. From Alexander the Great to the Coming of Islam* (Oxford, 1990).
- Shahid, I., *Byzantium and the Arabs in the Sixth Century*, I-II (Washington, D.C., 1995).
- Id., 'Nadjran', in: *EP²* VII (1993), pp. 873-874.
- Suermann, H., 'Arabien: Kirchengeschichte', in: *LThK* 1 (1993), p. 9.

Tubach, J., 'Die Anfänge des Christentums in Südarabien. Eine christliche Legende syrischer Herkunft in Ibn Hišām', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 101-114.

al-ʿAssāl (awlād) [GCAL II, 123, 124, 125, 126, 127]

Abullif, W., 'Les sources de 'Mağmū' Uṣūl al-Dīn' d'al-Mu'taman ibn al-ʿAssāl', in: Samir, *Actes* 3, pp. 227-238.

Atiya, A. S., 'Asʿad Abū al-Faraj Hibat Allāh Ibn al-ʿAssāl', in: *CoptEnc* I, pp. 282-283.

Id., 'Awlād al-ʿAssāl', in: *CoptEnc* I, pp. 309-311.

Id., 'Mu'taman Abū Ishāq Ibrāhīm Ibn al-ʿAssāl', in: *CoptEnc* VI, pp. 1748-1749.

Frederick, V., 'Majmū' Uṣūl al-Dīn', in: *CoptEnc* V, p. 1511.

Samir, S. Kh., 'Les confessions chrétiennes, d'après al-Mu'taman Ibn al-ʿAssāl (vers 1263)', *Mach* 66 (1992), pp. 481-491. [in arabic]

Id., 'Fakhr al-Dawlah Abū al-Mufaḍḍal Ibn al-ʿAssāl', in: *CoptEnc* IV, pp. 1085-1086.

Id., 'Šafī Ibn al-ʿAssāl, al-', in: *CoptEnc* VII, pp. 2075-2079.

Id., 'Un traité du philosophe Najm ad-dīn sur les confessions chrétiennes dans la recension d'al-Mu'taman Ibn al-ʿAssāl: Doctrine des Nestoriens et des Jacobites sur le Christ et l'Union', *Mach* 67 (1993), pp. 401-441. [in arabic]

Id., 'La version arabe des évangiles d'al-Asʿad Ibn al-ʿAssāl. Étude des manuscrits et spécimens', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 441-551.

Assemani, Joseph-Simeon [GCAL III, 104]

Atiya, A. S., 'Assemani', in: *CoptEnc* I, p. 289.

Esbroeck, M. van, 'Assemani', in: *LThK* 1 (1993), pp. 1086-1087.

Rizk, K., 'Assémani, Joseph- Simion', in: *EM* (1992), pp. 440-444.

Athanasius of Alexandria [GCAL I, 83]

Samir, S. Kh., See: **Abū Shākir Ibn al-Rāhib**, Samir, S. Kh.

Wadi, Abullif M. A., 'Vita di Sant'Atanasio in una tradizione araba inedita', in: *Studia Orientalia Christiana Collectanea*, 26 (1993).

Witte B., See: **Manuscripts**, Witte, B.

Athanasius of Qus [GCAL II, 135]

Frederick, V., 'Athanasius of Qus', in: *CoptEnc* I, pp. 303-304.

Bahīrā

Bosset, L., 'Compléments à l'édition de la version arabe de la légende de Bahīrā', in: Samir, *Actes* 3, pp. 123-132.

Griffith, S. H., 'Muhammad and the Monk Bahira: Reflections on a Syriac and Arabic Text from the Early Abbasid Times', *OrChr* 79 (1995), pp. 146-174.

Bar Hebraeus [GCAL II, 92]

- Brock, S., 'Gregor Ibn al-'Ibri', in: *LThK* 4 (1995), pp. 1001-1002.
- Burnett, Ch., 'Master Theodore, Frederick II's Philosopher', in: *Federico II e le nuove culture*, Atti del XXXI Convegno storico internazionale, Todi, 9-12 ottobre 1994 (Spoleto, 1995), pp. 225-285. [Discusses *mukhtaṣar tarīkh al-duwal*]
- Conrad, L., 'On the Arabic Chronicle of Barhebraeus', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 319-378.
- Degen, R., 'Das Verzeichnis der Schriften des Hippokrates in der Überlieferung des Barhebraeus. Ein kritischer Bericht', in: Schulz, R. & M. Görg (eds.), *Lingua Restituta Orientalis. Festgabe für Julius Asfalg*, Ägypten und Altes Testament, 20 (Wiesbaden: Harrasowitz-Verlag, 1990), pp. 129-134.
- Kedar B. Z. & E. Kohlberg, 'The Intercultural Career of Theodore of Antioch', *Mediterranean Historical Review* 10 (1995), pp. 164-176. [Discusses *mukhtaṣar tarīkh al-duwal*]
- Samir, S. Kh., 'Bar Hebraeus', in: *CoptEnc* II, pp. 345-346.
- Teule, H. G. B., *Gregory Barhebraeus: Ethicon, Mêmra I - versio*, CSCO, 534 (Leuven: Peeters, 1993), XLIX + 160 pp. [Discusses CA translations of the "Ethicon"]
- Id., 'Barhebraeus' Ethicon, Al-Ghazālī and Ibn Sīnā', *IsChr* 18 (1992), pp. 77-86.

Barlām and Yuwāṣaf [GCAL I, 154.2]

- Samir, S. Kh., 'Barlām and Yuwāṣaf', in: *CoptEnc* II, pp. 346-347.
- Sminé, R., 'The Miniatures of a Christian Arabic Barlaam and Joasaph: Balamand 147', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 171-230.

Basil of Caesarea [GCAL I, 86]

- Esbroeck, M. van 'Deux homélies pseudo-basiliennes sur le dimanche et le vendredi', in: Samir, *Actes* 3, pp. 49-72.

Bible (see also Diatessaron) [GCAL I, 24-43]

- Esbroeck, M. van, 'Catena, Arabic tradition of', in: *CoptEnc* II, p. 475.

– **New Testament:**

- Abrahamow, B., *Al-Kāsim b. Ibrāhīm. On the proof of God's Existence* (Leiden:

- E.J. Brill, 1990), 201 pp. [CA gospel quotations, in *saj'* (GCAL I, 36.a)]
- Arbache, S., *Une ancienne version arabe des Évangiles (langue, texte et lexique)*, 3 tomes (Bordeaux, 1994). [PhD thesis]

– Old Testament:

- Bengtsson, A., *Two Arabic Versions of the Book of Ruth. Text Edition and Language Studies*, Studia Orientalia Lundensia, 6 (Lund: Lund University Press, 1995), 214 pp. [Rev.: *POC* 46 (1996), p. 277]
- Drint, A., *The Mount Sinai Arabic Version of IV Ezra* (Groningen, 1995).
Id., 'The Mt. Sinai Arabic Version of IV Ezra: Characteristics and Relevance of an Early Arabic Translation of the Syriac Text', *OCP* 58 (1992), pp. 401-422.
- Id., 'IV Ezra in Sinai Arabic 589: The Origin of an Early Arabic Version', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 31-44.
- Samaan, K. W., *Sept traductions arabes de Ben Sira*, Publications Universitaires Européennes, S. 3, vol. 492 (Frankfurt a. M.: Peter Lang, 1991).
- Samir, S. Kh., 'Abd al-'Aziz ibn Sa'd al-Dīn', in: *CoptEnc* I, p. 5.
- Id., 'Old Testament, Arabic Versions of the', in: *CoptEnc* VI, pp. 1827-1836.

Bibliography

- Coquin, R.- G., 'Langue et littérature Arabes Chrétiennes', in: Albert, M. et al., *Christianismes orientaux: Introduction à l'étude des langues et des littératures* (Paris: Cerf, 1993), pp. 35-106.
- Löfgren, O. & R. Traini, *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Biblioteca Ambrosiana*, Vol. III, *Nuovo Fondo: Series E (nos 831-1295)*, Fontes Ambrosiani, N. S., II (Vicenza: Neri Pozza Editore, 1995), XXXII + 242 pp.
- Samir, S. Kh., 'Bibliographie copte à l'époque médiévale (1982-1988)', *ParOr* 19 (1994), pp. 82-85.
- Id., *Bulletin d'Arabe Chrétien: Bibliographie des auteurs Arabes Chrétiens*, *BAC* (1990-1992). [Last published in 1992. Continued in May 1997 as *Newsletter Christian Arabic studies / Bulletin d'Arabe Chrétien*, eds. Teule, H. & L. Van Rompay, Nijmegen]
- Yousif, P., *A Classified Bibliography on the East Syrian Liturgy* (Rome: Mar Thoma Yogam, 1990), XXXII + 156 pp. [Rev.: *Irén* 63 (1990), p. 587; *OS* 39 (1990), pp. 228-229]

Bisūrah al-Ḥarīrī [GCAL IV, 169.6]

- Samir, S. Kh., 'Bisūrah al Ḥarīrī', in: *CoptEnc* II, p. 403.

Bokhtisho^e [GCAL II, 33]

- Esbroeck, M. van, 'Bochtischo', in: *LThK* 2 (1994), p. 544.
 Richter-Beruburg, L. 'Boktīšū', in: *Enc. Iran.* IV (1990), pp. 333-336.

Būlus al-Būshī [GCAL II, 115]

- Alwan, Kh., 'Une homélie de Būlus al-Būshī attribuée à Jacques de Saroug',
 in: Samir, *Actes* 3, pp. 207-226.
 Atiya, A. S., 'Būlus al-Būshī', in: *CoptEnc* II, pp. 423-424.

Buṭrus Ibn Ṣahyūn al-Ghannāmī [GCAL IV, 180.1]

- Samir, S. Kh., 'Buṭrus Ibn Ṣahyūn al-Ghannāmī', in: *CoptEnc* II, p. 430.

Buṭrus al-Sadamantī [GCAL II, 114 etc.]

- Atiya, A. S., 'Buṭrus al-Sidmantī', in: *CoptEnc* II, pp. 431-432.

Buṭrus Sāwīrus al-Jamīl [GCAL II, 111]

- Frederick, V., 'Butrus Sāwīrus al-Jamīl', in: *CoptEnc* II, p. 431.

Buṭrus al-Tūlāwī [CGAL III, 97]

- Hage, N., 'Boutros al-Tūlāwī et l'École Maronite d'Alep à la fin du 17^e et
 au début du 18^e siècle', in: Samir, *Actes* 3, pp. 271-278.

Canon law

- Coquin, R.- G., 'Apostolic Constitutions', in: *CoptEnc* I, pp. 179-180.
 Id., 'Canon Law', in: *CoptEnc* II, pp. 449-451.
 Id., 'Canons, Apostolic', in: *CoptEnc* II, pp. 451-453.
 Id., 'Canons, Ecclesiastical', in: *CoptEnc* II, pp. 453-456.
 Id., 'Canons of Clement', in: *CoptEnc* II, p. 456.
 Id., 'Canons of Epiphanius', in: *CoptEnc* II, pp. 456-457.
 Id., 'Canons of Gregory of Nyssa', in: *CoptEnc* II, p. 457.
 Id., 'Canons of Hippolytus', in: *CoptEnc* II, p. 458.
 Id., 'Canons of Pseudo-Athanasius', in: *CoptEnc* II, pp. 458-459.
 Id., 'Canons of Saint Basil', in: *CoptEnc* II, p. 459.
 Id., 'Canons of Saint John Chrysostom', in: *CoptEnc* II, pp. 459-
 460.
 Id., 'Macarius the Canonist', in: *CoptEnc* V, pp. 1490-1491.
 Id., 'Nicaea, Arabic Canons of', in: *CoptEnc* VI, pp. 1789-1790.
 Id., 'Nomocanons, Copto- Arabic', in: *CoptEnc* VI, p. 1799.
 Id., 'Octateuch of Clement', in: *CoptEnc* VI, p. 1824.
 Joubair, A., 'Kitāb al-huda', Bibliothèque de l'Université St Esprit, 21
 (Kaslik, 1990), 301 pp.

- Mina, A. A., See: **Gabriel II ibn Turayk**, Mina.
 Schon, D., 'Anwachsen und Abnahme des byzantinischen Einflusses auf das Kirchenrecht der Melkiten des Patriarchats Antiochien (resumé)', in: *Jahres- und Tagungsbericht der Görres-Gesellschaft 1993* (Cologne: Görres-Gesellschaft, n.d.), pp. 145-146.
- Selb, W., 'Christian Orient and CA Works of Law', in: *Antike Rechte im Mittelmeerraum. Rom, Griechenland, Ägypten und der Orient*, (Vienna-Cologne-Weimar: Böhlau Verlag, 1993), pp. 170-188.
- Trofimoff, H., 'Les arrhes en droit syro-romain arabe', *RIDA* 39 (1992), pp. 259-326.
- Zanetti, U., 'Le Nomocanon du Ms. St.-Macaire 267 (ca. 6)', in: Samir, *Actes* 3, pp. 189-206.

Carmelite

- Samir, S. Kh., 'La préface arabe inédite d'un opuscule carmélite sur la proximité de Dieu' in: *La splendeur du Carmel*, 2 (Beirut, 1993), pp. 26-31.
- Id., *Le Père Célestin de Sainte-Lydwina, alias Peter van Gool (1604-1676), missionnaire carme et orientaliste*, Études sur le patrimoine carmélite, 4 (Beirut, 1995).

Christian-Jewish Relations

- Mouawad, J., 'L'image d'un juif d'après deux chroniques chrétiennes arabes du XIXe siècle', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 231-248.

Christian-Muslim Relations [polemics, apologetics]

- Bat, Ye'or, *Les chrétientés d'Orient entre jihad et dhimmitude, VIIe-XXe siècle* (Paris: Cerf, 1992), VI + 529 pp. [References to CA sources; Rev.: *OCP* 58 (1992), pp. 606-607]
- Burman, Th. E., 'The Influence of the *Apology of Al-Kindi* and *Contrarietas Alfolica* on Ramon Llull's late religious polemics, 1305-1313', *Mediaeval Studies* 53 (1991), pp. 197-228.
- Charfy, A., 'La fonction historique de la polémique islamochrétienne', in: *CAA*, pp. 44-56.
- Cook, M., 'The Heraclian dynasty in Muslim eschatology', *Qan* 13 (1992), pp. 25-45.
- Gallo, M., *Palesinese anonimo, Omelia Arabo- cristiana dell' VIII secolo. Trad., introduzione e note*, Collana di Testi Patristici, 116 (Rome: Città Nuova Editrice, 1994), 150 pp. [Rev.: *Iren* 68 (1995), pp. 437-438; *OCP* 61 (1995), pp. 256-257; *IsChr* (1995), p. 276].

- Gaudeul, J.-M., *La correspondance de 'Umar et Léon (vers 900). Présentation et notes*, Studi arabo-islamici del PISAI, 6 (Rome: PISAI, 1995), 86 pp.
- Goddard, H., 'The Persistence of Medieval Themes in Modern Christian-Muslim Discussion in Egypt', in: *CAA*, pp. 225-237.
- Griffith, S. H., 'Islam and the Summa Theologiae Arabica; Rabi' I, 264 A.H.', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 13 (1990), pp. 225-264.
- Id., 'Nonnus of Nisibis. The Apologetic Treatise of Nonnus of Nisibis', *Aram* 3 (1991), pp. 115-138. [Discusses CA milieu]
- Id., 'Free Will in Christian Kalām: Chapter XVIII of the Summa Theologiae Arabica', in: Schulz, R. & M. Görg (eds.), *Lingua Restituta Orientalis. Festschrift für Julius Assfalg*, Ägypten und Altes Testament, 20 (Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag). [Rev.: *OrChr* 76 (1992), pp. 275-279]
- Id., 'Michael, the Martyr and Monk of Mar Sabas, at the Court of the Caliph 'Abd al-Malik: Christian Apologetics and Martyrology in the Early Islamic Period', *Aram* 6 (1994), pp. 115-148.
- Id., See: **Melkites**, Griffith.
- Grossmann, H.-C. (ed.), *Begegnungen zwischen Christentum und Islam. Festschrift für Hans-Jürgen Brandt zum 65. Geburtstag*, Perspektiven der Weltmission, 20 (Ammersbek bei Hamburg: Verlag am Lottbek, n.d.).
- Holmberg, B., "'Person" in the Trinitarian Doctrine of Christian Arabic Apologetics and its Background in the Syriac Church Fathers', in: *StPatr* 25 (1993), pp. 300-307.
- Khoury, P., *Matériaux pour servir à l'étude de la controverse théologique islamo-chrétienne de langue arabe du 8^e au 12^e siècle*, 2 vols., Würzburger Forschungen zur Missions- und Religions- wissenschaft, Abt. 2, 11, I and II, (Würzburg: Echter u.a., 1989, 1991) 407, 633 pp. [Rev.: *CO* 47 (1995), pp. 170-171]
- Landron, B., *Chrétiens et musulmans en Iraq: attitudes nestorienne vis-à-vis de l'Islam*. Deuxième édition révisée, Études Chrétiennes Arabes, (Paris: Cariscript, 1990).
- Madelung, W., 'Al-Qasim Ibn Ibrāhīm and Christian Theology', *Aram* 3 (1991), pp. 35-44. [Discusses Abū Qurra and 'Ammā' al-Baṣrī]
- Newman, N. A., *The Early Christian-Muslim Dialogue. A Collection of Documents from the First Three Islamic Centuries (632-900 A.D.). Translations with Commentary* (Hatfield: Interdisciplinary Biblical Research Institute, 1993).

- Platti, E., 'Sagesse et révélation. Théologiens arabes chrétiens à Bagdad (IXe- Xe siècles)', in: Lebrun, R. (ed.), *Sagesses de l'Orient ancien et chrétien: la voie de vie et la conduite spirituelle chez les peuples et dans les littératures de l'Orient chrétien*, Sciences théologiques et religieuses, 2 (Paris: Beauchesne, 1993), pp. 169-192.
- Robinson, N., *Christ in Islam and Christianity: The Representation of Jesus in the Qur'ān and the Classical Muslim Commentaries* (London, 1991).
- Samir, S. Kh., 'Une apologie arabe du christianisme d'époque Umayyade', in: Samir, *Actes* 3, pp. 85-106.
- Id., 'L'apologétique arabe chrétienne médiévale: Note bibliographique', *JRom* 18, pp. 143-145.
- Id., 'Une lecture de la foi chrétienne dans le contexte arabomusulman', *POC* 42 (1992), pp. 57-125
- Id., 'The Earliest Arab Apology for Christianity (c. 750) [Ms. Sināi Ar. 154]', in: *CAA*, pp. 57-114.
- Id., 'Religion et pouvoir chez les théologiens arabes du IX^e siècle' in: *L'utilisation de l'idée de Dieu dans la société du Moyen-Orient*, Actes du 3^e Symposium Interdisciplinaire (Harissa 26-28 mars 1992) (Jounieh), pp. 67-153; 248-249.
- Id., 'التراث العربي المسيحي القديم وتفاعله مع الفكر العربي الاسلامي', *Wathā'iq 'asriyya fī sabīl al-hiwār bayna l-masīhiyyīn wa-l-muslimīn* (Beirut: éd. Paulistes, 1992), pp. 6-8, 109-146.
- Id., 'دور المسيحيين السريان في بناء الحضارة العربية', *Al-liturjiyā al-Suryaniyya. A'māl al-mu'tamar al-awwal* (Antélias: CERP), pp. 19-22.
- Id., 'الخبرة التاريخية في علاقة المسيحيين والمسلمين', *Majlis Baṭarikat al-Sharq al-Kathūlik. A'māl al-mu'tamar al-thalith, 'Ammān 18-21/3/1993* (Bkerke, 1994), pp. 1-8
- Swanson, M. N., 'The Cross of Christ in the Earliest Arabic Melkite Apologies', in: *CAA*, pp. 115-145.
- Id., "'Folly to the Hunafā": *The Cross of Christ in Arabic Christian-Muslim Controversy in the Eighth and Ninth Centuries A.D.* (Rome: PISAI, 1992)
- Teule, H. G. B., 'Byzantijnse christenen en de Islam kwamen moeizaam tot dialoog', *Pokr* 40 (1993), pp. 83-87.

Christodoulos, Coptic patriarch [GCAL II, 103, etc.]

- Meinardus, O. F. A., 'Christodoulos, 66. kopt. Patriarch v. Alexandrien', in: *LThK* 2 (1994), pp. 1163-1164.

Copts

- Browne, G. M., See also **Egypt**
'Coptico-Nubiana: A Coptic "Vorlage" for an Old Nubian

- Text', *JCoptS* 1 (1990), pp. 137-139. [Refers to an Arabic version of Ps. Chrysostom: "In Raphaellem Archangelum"]
- Cannuyer, Ch., *Les Coptes*, Coll. Fils d'Abraham (Turnhout: Brepols, 1990). [Contains anthology of Copto-Arabic literature; Rev.: *BiOr* 50 (1993), pp. 404-406; *MoCo* 20 (1991), pp. 127-129]
- Esbroeck, M. van, 'Kopten', in: *MarL* 3 (1991), pp. 641-645.
- Green, A. H., 'A Late 19th Century Marriage Contract and the Coptic Documentary Tradition', *Muséon* 106 (1993), pp. 361-371.
- Orlandi, T., 'Koptische Kirche', in: *TRE* 19 (1990), pp. 595-607.
- Rassard-Debergh, M. & J. Ries (eds.), *Actes du IVe congrès Copte*, 2 vols, Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain, (Louvain-la-Neuve: Université Catholique de Louvain, 1992), I: XVIII + 236 pp.; II: XIV + 506 pp. [Rev.: *BiOr* 51 (1994), pp. 572-584]
- Samir, S. Kh., 'الكنيسة القبطية روح حي عبر الأجيال', *Ḥayatuna al-liturjiyā*, 4 (Antelias), pp. 507-509.
- Sidarus, A., 'Essai sur l'âge d'or de la littérature copte arabe', in: Johnson, D. W. (ed.), *Acts of the 5th International Congress of Coptic Studies, Washington, 12-15 august 1992*, vol. 2 (Rome: Centro Internazionale de Microfichas (C. I. M.), 1993), pp. 443-462.

CopyistsSee: **Manuscripts****Cyriacus, Bishop of Bahnasā** [GCAL I, 140]Coquin, R.-G., 'Cyriacus', in: *CoptEnc* III, pp. 669-671.**Cyril of Alexandria** [GCAL I, 94]Alla, W. H., 'Discours pour la fête de la croix attribué à saint Cyrille d'Alexandrie. Texte commenté, édité et traduit', *OrChr* 75 (1991), pp. 166-197.**Cyrillus ibn Laqlaq** [GCAL II, 116]Kettern, B., 'Kyrillos III ibn Laqlaq', in: *BBKL* IV (1992), pp. 887-888.**Dādīsho' Qaṭrāyā**Sims-Williams, N., 'Dādīsho' Qaṭrāyā', in: *Enc. Iran.* VI (1993), pp. 556-557.**Daniel Ibn al-Khaṭṭāb** [GCAL II, 94]Sepmeijer, F., 'The Book of Brilliance by Daniel Ibn al-Khaṭṭāb', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 379-380**Diatessaron** [GCAL I, 34-3]

Baarda, T., "He holds the fan in his hand..." (Mt 3:12, Lk 3: 17) and Philoxenus; or, How to Reconstruct the Original Diatessaron

- Text of the Saying of John the Baptist?', *Muséon* 105 (1992), pp. 63- 86. [Contains a comparison of a Syriac text with an early Arabic translation]
- Id. *Essays on the Diatessaron*, Contributions to Biblical Exegesis and Theology, 11 (Kampen: Kok Pharos, 1994).
- Id., 'Matthew 18:14C, an "Extra-Canonical" Addition in the Arabic Diatessaron?', *Muséon* 107 (1994), pp. 135-149.
- Duwayhī, Stephan (Iṣṭifān) ad-** [GCAL III, 89, 90, 91]
- al-Gemayel, N., *Le Patriarche Iṣṭifān ad-Duwayhī: Vie et Œuvres* (Beirut, 1991), 412 pp.
- Hatem, J., 'La mystique de l'union dans la théologie eucharistique du patriarche Étienne al-Duwayhī', in: Samir, *Actes* 3, pp. 261-270.
- Moubarakah, M., 'Le titre de l'ouvrage de Douaihy sur la messe: "Les Dix Candélabres"', *ParOr* 17 (1992), pp. 193-209.
- Noujaim, T.F., 'Duwayhī et les langues syriaque et arabe', *ParOr* 20 (1995), pp. 371-397.
- Id., *La Maronité chez Eṣṭephan Dūwayhī*, 3 vols. (Kaslik, 1990).
- Ecumenism**
- Samir, S. Kh., 'الوحدة المسيحية في الفكر القبطي الوسيط', *Ajnihāt al-Nushūr* 31/354, pp. 20-24; 31/355, pp. 44-48; 31/356 (1991), pp. 14-18; 31/357 (1991), pp. 17-22; 31/358 (1991), pp. 18-21; 32/359 (1991), pp. 29-33.
- Teule, H. G. B., 'Oecumene in het Midden-Oosten: enkele historische verkenningen (achtste-dertiende eeuw)', *CO* 46 (1994), pp. 242-256.
- Egypt**
- Altheim-Stiehl, R., 'The Sasanians in Egypt: Some Evidence of Historical Interest', *BSAC* 31 (1992), pp. 87-96. [CA sources]
- Décobert, C., 'Sur l'arabisation et l'islamisation de l'Égypte médiévale', in: Décobert, C. (ed.), *Itinéraires d'Égypte: Mélanges offerts au Père Maurice Martin s.j.* (Cairo, 1992), pp. 273-300. [Uses Coptic-Ar. Apocalypses as historical sources]
- Timm, St., *Das Christlich-Koptische Ägypten in arabischer Zeit*, Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B, 41 (Wiesbaden: Ludwig Reichert Verlag, 1991).
- Elias I** [GCAL II, 49]
- Brakmann, H., 'Elias I., Katholikos', in: *LThK* 3 (1995), pp. 593-594.

Elias of Nisibis [GCAL II, 52]

- Makhlouf, A. M., 'Elias of Nisibis: some approaches to the Trinitarian Doctrine', *Aram* 3 (1991), pp. 356-361.
- Samir, S. Kh., 'Langue arabe, logique et théologie chez Élie de Nisibe', *MUSJ* 52 (1991-1992), pp. 227-367.
- Id., 'Élie de Nisibe: Profession de foi monothéiste', *POC* 45 (1995), pp. 3-5.
- Samir, S. Kh. & R. de Fenoyl, *Élie de Nisibe: Correspondance avec le vizir Abū-l-Qāsim al-Maghribī* (Beirut, 1995).
- Weniger, S., 'Das "Übersetzerbuch" des Elias von Nisibis (10./11. Jh.) im Zusammenhang der syrischen und arabischen Lexicographie', in: Hüllen W. (ed.), *The World in a List of Words, Lexicographica. Series maior*, 58 (Tübingen, 1994).
- Witakowski, W., 'Elias v. Nisibis', in: *LThK* 3 (1995), p. 594.

Ephrem the Syrian [GCAL I, 120]

- Amar, J. P., 'An Unpublished Karšūnī Arabic Life of Ephrem the Syrian', *Muséon* 106 (1993), pp. 119-144.
- Labib, S. Y., 'Abraham, Saint', in: *CoptEnc* I, pp. 10-11.

Euthymius Ṣayfi [GCAL III, 43]

- Skaf, A., 'Euthymios (as-)Ṣaifi', in: *LThK* 3 (1995), p. 1021.

Eutychios of Alexandria See: Sa' id Ibn al-Biṭrīq**Evagrius Ponticus** [GCAL I, 107]

- Samir, S. Kh., 'Évagre le Pontique dans la tradition arabo-copte' in: *Actes du IV^e Congrès Copte (Louvain-La-Neuve, 5-10 septembre 1988)*, II (Louvain-La-Neuve, 1992), pp. 125-153.

Expugnatio Hierosolymae

- Wilken, R. L., 'The Expugnatio Hierosolymae A. D. 614', in: Samir, *Actes* 3, pp. 73-81.

Farajallāh al-Akhmīmī [GCAL II, 129]

- Frederick, V., 'Farajallāh al-Akhmīmī', in: *CoptEnc* IV, p. 1089.

Farḥāt, Gabriel [GCAL III, 99]

- Breydy, M., 'Farhat, Gabriel (Germanos)', in: *LThK* 3 (1995), pp. 1182-1183.

Gabriel II Ibn Turayk [GCAL II, 106]

- Mina, A. A., *Le Nomocanon du patriarche copte Gabriel II Ibn Turaik (1131-*

- 1145). *Étude et édition critique*, 2 vols. (Beirut: CEDRAC, 1993), I: 272 pp.; II: IV + 501 pp.
- Müller, C. D. G., 'Gabriel II. Ibn Turaik, 70. Papst und Patriarch des Missionsbereiches des Heiligen Markos', *OrChr* 34 (1990), pp. 168-186.
- Samir, S. Kh., 'Remariage des prêtres veufs? L'attitude du patriarche copte Gabriel II Ibn Turayk (1131-1145)', *POC* 44 (1994), pp. 277-282.
- Gabriel V, Patriarch** [GCAL II, 141.3]
- Samir, S. Kh., 'Gabriel V', in: *CoptEnc* IV, pp. 1130-1133.
- Gabriel VI, Patriarch**
- Samir, S. Kh., 'Gabriel VI', in: *CoptEnc* IV, p. 1133.
- Gabriel al-Qilā'i** [GCAL III, 77]
- Breydy, M., 'Gabriel Ibn al-Qilay', in: *LThK* 4 (1995), p. 257.
- Douaihy, H., *Un théologien maronite: Ibn al Qala'i, évêque et moine franciscain* (Kaslik, 1993), XX + 245 pp.
- Gabriel Sionita** [GCAL III, 86]
- Breydy, M., 'Gabriel Sionita', in: *LThK* 4 (1995), p. 258.
- Galen**
- Gero, S., 'Galen on Christians: A Reappraisal of Arabic Evidence', *OCP* 56 (1990), pp. 344-371.
- Strohmaier, G., See: **Ḥunayn Ibn Ishāq**, Strohmaier, G.
- General**
- Albert, M. et al., *Christianismes orientaux. Introduction à l'étude des langues et des littératures*, Initiations au Christianisme ancien (Paris: Cerf, 1993), 456 pp. [Rev.: *OrChr* 79 (1995), pp. 286-288; *Iréén* 67 (1994), pp. 154-155; *CO* 46 (1994), pp. 62-63; *Muséon* 107 (1994), pp. 220-221; *IsChr* (1994), p. 295; *POC* 43 (1993), pp. 210-211]
- Aryan, Q., 'Christianity [in Persian Literature]', *Enc.Iran.* V (1992), pp. 539-543. [Discusses CA influence on Persian lit.]
- Assfalg, J. & P. Krüger, *Petit Dictionnaire de l'Orient Chrétien*, Petits Dictionnaires Bleus (Turnhout: Brepols, 1991), XXXIII + 551 pp. [Rev.: *OrChr* 76 (1992), p. 280]
- Atiya, A. S. (ed.), *The Coptic Encyclopedia*, (New York-Oxford: Maxwell Macmillan Int., 1991), 8 vols., LXXIII + 2372 + 371 pp. [Rev.: *OLZ* 89 (1994), pp. 503-520; *POC* 61 (1991), pp. 438-439; *Mach* 66 (1992), pp. 495-507]

- Coz, R. le, *Histoire de l'Église d'Orient: Chrétiens d'Iraq, d'Iran et de la Turquie* (Paris: Cerf, 1995), 442 pp. [Rev: *OCP* 61 (1995), pp. 651-652]
- Cragg, K., *The Arab Christian. A History in the Middle East* (Westminster: John Knox Press, 1991), 336 pp. [Rev.: *IsChr* (1992), p. 326]
- Dick, I., 'La Syrie de Byzance à l'Islam. Retombées de la conquête arabe sur la chrétienté de Syrie', *POC* 40 (1990), pp. 235-244.
- Fiey, J.-M., 'Našāra', in: *EP²* VII (1993), pp. 970-973.
- Id., 'Formation et évolution des mentalités: Rum, Syriaques et Arabes, la charnière des croisades', *Kalima* 0.1 (Balamand, 1994), pp. 55-65.
- Gallo, M. (ed.), *Omelia arabo-cristiana dell' VIII. secolo*, Collana di Testi Patristici, 116 (Rome, 1994).
- Harb, B., 'Der Beitrag der orientalischen Christen zur arabischen Kultur', in: Tamcke, M. et al. (eds.), *Syrisches Christentum weltweit: Studien zur syrischen Kirchengeschichte. Festschrift Wolfgang Hage*, Studien zur orientalischen Kirchengeschichte, 1 (Münster, 1995), pp. 386-400.
- Lilienfeld, F. von, 'Orthodoxe Kirchen', in: *TRE* 25 (1995), pp. 423-464.
- Samir, S. Kh., (ed.) *Actes du troisième congrès international d'études arabes chrétiennes* (Louvain-la-Neuve, septembre 1988), *ParOr* 16 (1991), 328 pp.
- Id., 'Survie des études syriaques et arabes chrétiennes', *Aram* 3 (1991), pp. 348-356.
- Id., *Actes du 4^e congrès international d'études arabes chrétiennes* (Cambridge, septembre 1992), *ParOr* 18 (1993), 302 pp.
- Id., *Actes du 4^e congrès international d'études arabes chrétiennes* (Cambridge, septembre 1992), T. II, *ParOr* 19 (1994), 399 pp.
- Id., 'أضواء على التراث العربي المسيحي', *Watanī* 21/3/93, p. 5
- Id., 'Le syriaque, langue de civilisation et pont entre les cultures', in: CERP-Antélias (ed.), *Les liturgies syriaques. Actes du Colloque I* (Antélias: CERP, 1994), pp. 3-17.
- Troupeau, G., *Études sur le christianisme arabe au Moyen Age*, Variorum, Collected Studies Series (Aldershot-Brookfield, 1995), X + 290 pp. [Rev.: *OrChr* 81 (1997), pp. 257- 258]
- Id., 'Églises et chrétiens dans l'Orient musulman', in: Dagron G., P. Riche, A. Vauchez (eds.), *Histoire du christianisme IV: Évêques, moines et empereurs (610-1054)* (Paris, 1993), pp. 375-456.
- Id., 'Kirchen und Christen im muslimischer Orient', in: *Die Geschichte des Christentums*. Deutsche Ausgabe hrsgg. von Brox, N.

- et al., Vol. 4, *Bischöfe, Mönche und Kaiser (642-1054)* (Freiburg-Basel-Vienna: Herder, 1994), pp. 391-472. [Deals also with CA Literature, see pp. 405-409, 413f., 417f., 420, 424f., 434f., 451f., 464-468]
- Valognes, J.- P., *Vie et mort des Chrétiens d'Orient, des origines à nos jours* (Paris: Fayard, 1994). [Rev.: *IsChr* (1995), p. 271; *OCP* 61 (1995), pp. 656-657]
- Urvoy, D., 'L'idée de "christianus arabicus"', *Qan* 15 (1994), pp. 497-507.
- Walbiner, C., 'Forschungsgebiet christlicher Orient – Der beiruter Standort des Orient-Instituts der DMG und Perspektiven einer Revitalisierung der Wissenschaft vom arabischsprachigen christlichen Orient', *Beiruter Blätter* 3 (1995), pp. 65-70.
- Germanus Adam** [GCAL III, 56]
- Noujaim, T., 'Adem, Germānūs', in: *EM* (1992), pp. 24-26.
- Skaf, A. B., 'Germanos Adam', in: *LThK* 4 (1995), p. 531.
- Germanos Mu'aqqad** [GCAL I, 637]
- Skaf, A. B., 'Germanos Mu'aqqad', in: *LThK* 4 (1995), p. 532.
- Graf, Georg**
- 'Graf, Georg', in: *BBKL* 2 (1990), p. 282.
- Bäumer, R., 'Graf, Georg', in: *LThK* 4 (1995), p. 974.
- Breydy, M., 'Georg Graf et sa "Geschichte der christlichen arabischen Literatur" à l'occasion du quarantième anniversaire de sa mort', *OrChr* 79 (1995), pp. 175-180.
- Krause, M., 'Graf, Georg', in: *CoptEnc* IV, p. 1165.
- Gregory Nazianzen** [GCAL I, 87]
- Grand'Henry, J., 'Les discours de Grégoire de Nazianze et la tradition manuscrite Arabe Syrienne', *Muséon* 103 (1990), pp. 255-265.
- Mossay, J. & B. Coulie, *Thesaurus Sancti Gregorii Nazianzeni; Ennumeratio lemmatum, Carmina, Christus patiens*, Thesaurus Patrum Graecorum (Turnhout: Brepols, 1991), 174 pp. + 5725 pp. on microfiches. [CA versions of the works of Gregory Nazianzen; Rev.: *Muséon* 106 (1993), pp. 202-204; *AnBoll* 110 (1992), p. 167]
- Hagiography**
- Atiya, A. S., See also: **Anthony**
- Auzépy, M.-F., 'Sophia, Saint- the Arabic Tradition', in: *CoptEnc* VII, p. 2144.
- 'De la Palestine à Constantinople (VIII^e-XI^e siècles): Étienne le

- Sabaïte et Jean Damascène', *Travaux et Mémoires* 12 (1994), pp. 183-218. [GCAL I, 413]
- Baumeister, Th., 'Arianus, Saint', in: *CoptEnc* I, pp. 230-231.
- Brock, S. P., 'A Syriac "Narratio" Attributed to Abba Daniel of Sketis', *AnBoll* 113 (1995), pp. 269-280. [Refers to a CA source for the Syriac "Narratio"; GCAL I, 137.1]
- Brock, S. P. & S. Hopkins, 'A Verse Homily on Abraham and Sarah in Egypt: Syriac Original with Early Arabic Translation', *Muséon* 105 (1992), pp. 87-146. [Discusses 8 CA Mss.]
- Coquin, R.-G., 'Abraham of Farshūt', in: *CoptEnc* I, pp. 11-12.
- Id., 'Abraham of Minūf, Saint', in: *CoptEnc* I, pp. 13-14.
- Id., 'Agathon the Stylite, Saint', in: *CoptEnc* I, pp. 68-69.
- Id., 'Hadrā of Aswan, Saint', in: *CoptEnc* IV, p. 1190 [GCAL I, 152]
- Id., 'Hamai of Kahyor, Saint', in: *CoptEnc* IV, pp. 1203-1204.
- Id., 'Harmīnā, Saint', in: *CoptEnc* IV, p. 1209.
- Id., 'John, hegumenos of Scetis', in: *CoptEnc* IV, p. 1362.
- Id., 'Mark the Simple, Saint', in: *CoptEnc* V, pp. 1540-1541.
- Id., 'Moses of Abydos', in: *CoptEnc* V, pp. 679-1681.
- Esbroeck, M. van, 'Der von einem Bischof um 514 geschriebene Brief gegen das Christentum und die Verfolgung von seiten Du Nuwās', in: *ZDMG*, Supplement VIII, XXIV. *Deutscher Orientalistentag 1988, Ausgewählte Vorträge* (Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1990), pp. 105-115.
- Id., 'Les Actes syriaques de Philippe à Carthagène en version arabe', *OrChr* 79 (1995), pp.129-145.
- Id., 'Athanasius of Clysma', in: *CoptEnc* I, pp. 304-306.
- Id., 'John Colobos, Saint- Arabic tradition', in: *CoptEnc* V, pp. 1361-1362.
- Id., 'Judas Cyriacus, Saint', in: *CoptEnc* V, pp. 1377-1378 [GCAL I, 61].
- Id., 'La légende des apôtres Pierre, Jean et Paul à Antioche', *OrChr* 78 (1994), pp. 64-85.
- Id., 'Maximus and Domitius, Saints', in: *CoptEnc* V, pp. 1577-1578.
- Id., 'Mercurius of Caesarea, Saint- Arabic tradition', in: *CoptEnc* V, pp. 1593-1594. [GCAL I, 536]
- Id., 'Proclus, Saint- Arabic Tradition', in: *CoptEnc* VI, p. 2019.
- Id., 'Severian of Jabalah, Saint', in: *CoptEnc* VII, pp. 2122-2123.

- Id., 'La vie arabe de saint Théodose le Cénobiarque', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 45-74.
- Frederick, V., 'Pseudo-Pisentius of Qift?', in: *CoptEnc* VI, p. 2028.
- Gabra, G., 'Pisentius, Saint, Bishop of Hermontis', in: *CoptEnc* VI, p. 1978.
- Guillaumont, A., 'Macarius the Egyptian, Saint', in: *CoptEnc* V, pp. 1491-1492.
- Id., 'Sara, Saint', in: *CoptEnc* VII, p. 2094.
- Id., 'Sarapamon of Scetis, Saint', in: *CoptEnc* VII, p. 2094.
- Jaritz, F. *Die arabischen Quellen zum heiligen Menas*, Abhandlungen des deutschen Archäologischen Instituts Kairo, Islamische Reihe, 7 (Heidelberg: Heidelberger Orientverlag, 1993), 478 pp. [Rev: *WO* 25 (1994), pp. 194-196]
- Lamoreaux J., See: **St Stephen of Mar Sabas**, Lamoreaux, J.
- Madey, J., 'Arethas, Martyrer', in: *LThK* 1 (1993), p. 955.
- Müller, C. D. G. & G. Gabra, 'Pisentius, Saint, Bishop of Qift?', in: *CoptEnc* VI, pp. 1978-1980.
- Orlandi, T., 'Abbaton', in: *CoptEnc* I, p. 2.
- Id., 'Alexander I', in: *CoptEnc* I, p. 83-85. [On CA transl. of encomium of Peter of Alexandria]
- Palmer, A., 'The Garshuni Version of the Life of Theodotus of Amida', in: Samir, *Actes* 3, pp. 253-260.
- Pirone B., '*Vita di Mosè l'Etiopie* (testi arabi, introd., trad. e note a cura di Pirone B.)', *SOC Collectanea*, 24 (1991), pp. 7-63.
- Id., See: **Leontius of Damascus**, Pirone, B.; **St Stephen of Sabas**, Pirone, B.
- Samir, S. Kh., 'Ababius, Saint', in: *CoptEnc* I, p. 1.
- Id., 'Abāmūn of Tarnūt', in: *CoptEnc* I, p. 1.
- Id., 'Abāmūn of Ṭūkh', Saint', in: *CoptEnc* I, p. 1
- Id., 'Agathon and his Brothers', in: *CoptEnc* I, pp. 66-67.
- Id., 'Apollonius and Philemon, Saints- Arabic tradition', in: *CoptEnc* I, pp. 174-175.
- Id., 'Constantine, bishop of Asyūt', in: *CoptEnc* II, pp. 591-593.
- Id., 'Fīs, Saint', in: *CoptEnc* IV, pp. 1116-1117.
- Id., 'Marqus al-Anṭūnī', in: *CoptEnc* V, p. 1542.
- Id., 'Victor Stratelates Saint- Copto-Arabic Tradition', in: *CoptEnc* VII, pp. 2305-2308.
- Veilleux, A., 'Pachomius, Saint', in: *CoptEnc* VI, pp. 1859-1864.
- Zanetti, U., 'L'homélie arabe sur Gésius et Isidore', *AnBoll* 109 (1991), pp. 5-71.

- Id., 'Fêtes des anges dans les calendriers et synaxaires orientaux', in: Carletti C. and G. Otranto (eds.), *Culto e Insediamenti Micaelici nell'Italia Meridionale fa Tarda Antichità e Medioevo* (Bari, 1994), pp. 323-349.
- Ḥakīm, Maximus** [GCAL III, III-6, pp. 172, 174, 176, 179]
Hajjar, J., 'Hakim (Maximos II)', in: *DHGE* 23 (1990), pp. 118-120.
- Haneberg, Bonifatius** [GCAL IV, 187]
Gatz, E., 'Haneberg, Bonifatius V.', in: *LThK* 4 (1995), pp. 1182-1183.
- Hindiyya ʿUjaymī**
Makhlouf, A., 'Hindiye Anne Ajeymi in Her Ecclesiastical and Political Situation', in: Samir, *Actes* 3, pp. 279-290.
- Id., 'Hindiyyah ʿUḡaymī and the Monastic Life. The Rule of Life for the Congregation of the Sacred Heart', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 293-302.
- Hippolytus** [GCAL I, 80]
Segelberg, E., 'Hippolytus', in: *CoptEnc IV*, pp. 1235-1236.
- Historiography**
Breydi, M., See: **Theophilus b. Tuma**, Breydi, M.
Eddé, A.-M. & F. Micheau (eds.), See: **Abū Makārim**, Eddé, A.-M.
Gero, S., See: **Galen**, Gero, S.
Heijer, J. den., 'Apologetic Elements in Coptic-Arabic Historiography: The Life of Afrahām ibn Zurʿa, 62nd Patriarch of Alexandria', in: *CAA*, pp. 192-202.
- Id., 'The Composition of the "History of the Churches and Monasteries of Egypt": Some Preliminary Remarks', in: Johnson, D. W. (ed.), *Acts of the 5th International Congress of Coptic Studies, Washington, 12- 15 august 1992*, vol. 2 (Rome: Centro Internazionale de Microfichas (C. I. M.), 1993), pp. 209-219.
- Id., 'History of the Patriarchs of Alexandria', in: *CoptEnc IV*, pp. 1238-1242.
- Id., 'Miḥāʿil évêque de Tinnīs et sa contribution à l'Histoire des Patriarches d'Alexandrie', in: Samir, *Actes* 3, pp. 179-188.
- Hoyland, R., 'Arabic, Syriac and Greek Historiography in the First Abbassid Century. An Inquiry into Inter-cultural Traffic', *Aram* 3 (1991), pp. 211-233.

Horologion

- Samir, S. Kh., 'Abdallāh ibn Mūsā', in: *CoptEnc* I, pp. 3-4.
 Zanetti, H. 'La distribution des psaumes dans l'horologion copte', *OCF* 56 (1990), pp. 322-369.

Ḥunayn Ibn Ishāq [GCAL II, 37]

- Brock, S., 'The Syriac Background to Ḥunayn's Translation Techniques', *Aram* 3 (1991), pp. 139-162.
 Habbi, J., 'Le rôle de Ḥunayn, médecin et traducteur', *Medicina nei Secoli: Arte e Scienza* 6 (1994), pp. 293-308.
 Rosenthal F., *The Classical Heritage in Islam* (London: Routledge, 1992/reprint), pp. 19-20, 72-74
 Samir, S. Kh., 'Un traité perdu de Hunayn Ibn Ishaq retrouvé dans la "Somme" d'Ibn al-'Assal', *Aram* 3, pp. 171-192.
 Id., 'مقالة في "الآجال" لحنين بن اسحق', *Mach* 65, pp. 403-425.
 Schrier, O., 'Ḥunayn Ibn Ishāq on Tragedy and Comedy: A New Fragment of Galen', *Mnemosyne* 48 (1995), pp. 344-348.
 Sidarus, A., 'Un recueil [manuscrit] de traités philosophiques et médicaux à Lisbonne', *ZGAIW* 6 (1990), pp. 179-189.
 Strohmaier, G., 'Der syrische und arabische Galen (Hunain Ibn Ishāq)', in: Haase, W. & H. Temporini (eds.), *Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt*, II, 37.2 (Berlin: De Gruyter, 1994), pp. 1987-2017.
 Id., 'Ḥunain Ibn Ishāq. An Arab Scholar. Translating into Syriac', *Aram* 3 (1991), pp. 173-170.
 Troupeau G., See: **Philosophy**, Troupeau, G.
 Zonta, M. See: **Abū al-Faraj 'Abdallah ibn al-Ṭayyib**, Zonta, M.

Ibn Buṭlān [GCAL II, 55]

- Elkhadem, H., *Le Taqwīm l-Ṣiḥḥa (tacuini sanitatis) d'Ibn Butlān: un traité du XI^e siècle* (Louvain: Peeters, 1990).

Ibn al-Dahīrī [GCAL II, 221]

- Frederick, V., 'Ibn al-Dahīrī', in: *CoptEnc* IV, p. 1266.

Ibn al-'Ibrī See: **Bar Hebraeus****Ibn Kātib Qayṣar** [GCAL II, 122]

- Frederick, V., 'Ibn Kātib Qayṣar', in: *CoptEnc* IV, p. 1268.

Ibn al-Nadīm

- Aggoula, B., 'Divinités Phéniciennes dans un passage du "Fihrist" d'Ibn al-

Nadīm', *JA* 278 (1990), pp. 1-12. [Refers to two CA sources of the "Fihrist": Abū Yūsuf and Abū Sa'īd Waḥb]
 Troupeau, G., 'Sur un astrologue mentionné dans le Fihrist (suite)', *Arabica* 39 (1992), pp. 118-119.

Ibn Nūḥ [GCAL II, 320]

Samir, S. Kh., 'Abd al- Masīh, Known as Ibn Nūḥ, in: *CoptEnc* I, p. 7.

Ibn al-Rāhib See: **Abū Shākir Ibn al-Rāhib**

Ibn al-Ṣalt

Troupeau, G., See: **Ibn al-Nadīm**, Troupeau, G.

Ibn Sibā', Yuḥannā Ibn Abī Zakarriyyā [GCAL II, 236]

Atiya, A. S., 'Ibn Sibā', Yuḥannā Ibn Abī Zakarriyyā', in: *CoptEnc* IV, p. 1272.

Ibn aṭ-Ṭayyib See: **Abū al Faraj 'Abdallāh Ibn aṭ-Ṭayyib**.

Ibrāhīm Ibn 'Awn [GCAL II, 66]

Frederick, V., 'Ibrāhīm Ibn 'Awn, the Nestorian', in: *CoptEnc* IV, p. 1273.

Ibrāhīm Ibn 'Isā [GCAL II, 34.7]

Johnstone, P., 'Ibrāhīm Ibn 'Isā', in: *CoptEnc* IV, p. 1273.

Ibrāhīm Ibn Yuḥannā al-Anṭākī [GCAL II, 11]

Grand'Henry, J., 'La méthode de révision d'une version patristique arabe ancienne chez Ibrāhīm fils de Yuḥannā d'Antioche', in: *Annales du Département des Lettres Arabes* (Beirut: Université Saint Joseph, 1991-1992), pp. 161-172.

Iconography

Baraz, D., 'The Incarnated Icon of Saidnaya Goes West. A Re-examination of the Motif in the Light of New Manuscript Evidence', *Muséon* 108 (1995). [Ms Sināi Ar 531, 585]

Chaillot, Chr., 'Images et icônes dans l'Église Syrienne Orthodoxe d'Antioche', *Contacts* 45 (1993), pp. 212-230. [Refers to Yaḥyā Ibn Jarīr: *al-Murshid* (notes 45, 46) (GCAL II, 84.1)]

Griffith, S., 'Images, Islam and Christian Icons: a Moment in the Christian/Muslim Encounter in Early Islamic Times', in: Canivet P. and J. P. Rey-Coquais (eds.), *La Syrie de Byzance à l'Islam VII^e-VIII^e siècles: actes du colloque international Lyon, septembre 1990*, (Damascus, 1990), pp. 121-138.

- Id., See: **Abū Qurra**, Griffith, *On the Veneration*.
 Pirone B., 'Sangue e icone nella tradizione della chiesa egiziana', in: *Atti della VIII Settimana 'Sangue e antropologia nella teologia medievale'* (Rome, 1993), pp. 453-489.
 Pizzo, P. (ed.), See: **Abu Qurra**, Pizzo, P.
 Samir, S. Kh., See: **Abū Qurra**, Samir, S. Kh., *Le traité*.

Inscriptions

- Palmer A., and J. van Gelder, 'Syriac and Arabic Inscriptions at the Monastery of St Mark's in Jerusalem', *OC* 78 (1994), pp. 33-63.

Israel of Kashkar [GCAL II, 46]

- Holmberg, B., 'The Trinitarian Terminology of Israel of Kaskar (d. 872)', *Aram* 3 (1991), pp. 53-81.
 Id., 'A Refutation of the Jews by Israel of Kashkar', in: Samir, *Actes* 3, pp. 139-148.
 Samir, S. Kh., 'Le "De Deo Uno et Trino" d'Isra'îl al-Kaskarî', *OCP* 58 (1992), pp. 265-271.
 Troupeau G., 'Sur un philosophe de l'École de Bagdad', *Arabica* 40 (1993), pp. 125-126.

Istifhām ba'd al-Istibhām, al- [GCAL IV, 180.2]

- Samir, S. Kh., 'Istifhām ba'd al-Istibhām, al-', in: *CoptEnc* IV, pp. 1312-1313.

Jirjīs al-Sim'ānī, the monk [GCAL II, 22]

- Samir, S. Kh., 'Jirjī al-Sim'ānī', in: *CoptEnc* IV, pp. 1331-1332.

John of Dalyata [GCAL I, 123]

- Schwaigert, W., 'Johannes Sābā', in: *BBKL* III (1992)

John III, the Merciful [GCAL I, 111]

- Müller, C. D. G., 'John III, the Merciful', in: *CoptEnc* IV, pp. 1337-1338.

John of Damascus [GCAL I, 103]

- Auzépy, M.- F., 'De la Palestine à Constantinople (VIII^e- IX^e siècles): Étienne le Sabaïte et Jean Damascène', *TMCB* 12 (1994), pp. 183-218.
 Coz, R. le, *Jean Damascène. Écrits sur l'Islam. Présentation, commentaires et traduction*, Sources Chrétiennes, 383 (Paris: Cerf, 1992), 272 pp. [Rev.: *Iren* LXV (1992), p.588; *ReByz* 52 (1994), pp. 324-325; *RHR* 211 (1994)]
 Gleib, R. & A. Th. Khoury, See: **Abū Qurra**, Gleib, R. & A. Th. Khoury.
 Khoury, P., *Jean Damascène et l'Islam*. Deuxième édition, corrigée et aug-

- mentée, *Religionswissenschaftliche Studien*, 33 (Würzburg: Echter u.a., 1994), 77 pp.
- Nasrallah, J., *Maṣṣūr Ibn Sarḡūn, alias St. Jean Damascène*, *Al-fikr al-masīḥī bayna l-ams wa-l-yaum*, 6 (Jounieh: Maktabat al-Būlisiyya, 1991), 278 pp.
- Sahas, D., 'The Arab Character of the Christian Disputation with Islam. The Case of John of Damascus (ca. 655- ca. 749)', in: Lewis, B. & F. Niewöhner (eds.), *Religionsgespräche im Mittelalter* (Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag, 1992).

Joseph al-'Aqūrī [GCAL III, 81.5]

- Noujaim, T., 'Accurensis, Yūsuf Ḥalīb', in: *EM* (1992), pp. 286-287.

Khidr al-Mawsilī [GCAL IV, 162]

- Ḥaddād, B., 'Lettre du prêtre Khidr al-Mawsilī au patriarche nestorien Iliyyā', *Mach* 69 (1995), pp. 201-208.

Kitāb I'tirāf al-abā' [GCAL II, 104]

- Müller, C. D. G., 'Glaube der Väter', in: *LThK* 4 (1995), p. 692.

Labīb, Iqlādiūs [GCAL I, 114]

- Basta, M., 'Iqlādiūs Labīb', in: *CoptEnc* IV, p. 1302.

Language – Linguistics

- Abu Haidar, F., *Christian Arabic of Baghdad*, *Semitica Viva*, 7. Publ. by O. Jastrow (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1991) 203 pp. [Rev.: *OLZ* 89 (1994), pp. 164-166; *ZDMG* 144 (1994), pp. 377-378]
- Id., 'Maintenance and Shift in the Christian Arabic of Baghdad', *ZAL* 21 (1990), pp. 47-60.
- Arnold, W. & P. Behnstedt, *Arabisch-Aramäische Sprachbeziehungen im Qalamūn (Syrien): Eine dialektgeographische Untersuchung*. Mit einer wirtschafts- und sozialgeographischen Einführung von A. Escher, *Semitica Viva*, 8. Publ. by O. Jastrow (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1993), 166 pp.
- Behnstedt, P., 'Qeltu-Dialekte in Ost-Syrien', *ZAL* 24 (1992), pp. 35-59.
- Blau, J., 'A Melkite Arabic Literary Lingua Franca from the Second Half of the First Millennium', *BSOAS* 57 (1994), pp. 14-16.
- Bobzin, H., 'Agostino Giustiani (1470-1536) und seine Bedeutung für die Geschichte der Arabistik', in: *ZDMG*, Supplement VIII: *XXIV. Deutscher Orientalistentag 1988: Ausgewählte Vorträge* (Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1990), pp. 131-139.

- Coquin, R.-G., See: **Bibliography**, Coquin, R.-G.
 Id., *“Recueils théologiques” éventuels, dans le passage, pour les chrétiens d’Égypte, du Copte à l’Arabe*, Annuaire, section des sciences religieuses, École Pratique des Hautes Études (Paris, 1990).
- Daiber, H., ‘Nestorians of 9th Century Iraq as a Source of Greek, Syriac and Arabic. A Survey of Some Unexploited Sources’, *Aram* 3 (1991), pp. 45-52.
- Décobert, C., See: **Egypt**, Décobert, C.
 Esbroeck, M. van, ‘Abuna’, in: *LThK* 1 (1993), p. 106.
 Gelzer, H., H. Higenfeld & O. Cuntz, *Patrum Nicaenorum nomina latine graece coptice syriace arabice armeniace*. Reprint of edition Leipzig 1898. With an epilogue by C. Markschies (Stuttgart-Leipzig: B.G. Teubner, 1995), 74 + 299 pp., 1 map.
- Haddad, R., ‘La phonétique de l’Arabe Chrétien vers 700’, in: Canivet, P. et J.-P. Rey-Coquais (eds.), *La Syrie, de Byzance à l’Islam, VII^e-VIII^e siècles*, Actes du Colloque international, Lyon, Maison de l’Orient Méditerranéen, Paris, Institut du Monde Arabe, 11-15 septembre 1990 (Damas: Institut Français, 1992), pp. 159-164. [Rev.: *Muséon* 107 (1994), pp. 208-211; *ReByz* 52 (1994), pp. 297-298]
- Harrak, A., ‘L’influence du syriaque sur l’onomastique arabe chrétienne’, in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 275-292.
- Holmberg, B., ‘Ahl/fariq at-tayman – ein rätselvolles Epitheton’, *OrChr* 78 (1994), pp. 86-103.
- Hugonnard-Roche, H., ‘Les traductions du Grec au Syriaque et du Syriaque à l’Arabe’, in: Hamesse, J. et M. Fattori (eds.), *Rencontres de cultures dans la philosophie médiévale. Traductions et traducteurs de l’Antiquité tardive au XIV^e siècle* (Louvain-la-Neuve-Cassino, 1990), pp. 131-147. [Rev.: *REByz* 51 (1993), pp. 281-282; *BiOr* 50 (1993), pp. 779- 781]
- Kaufhold, H., ‘Der Ehrentitel “Jerusalempilger” (syrisch *maqdsaya*, arabisch *maqdisi*, armenisch *mahtesi*)’, *OrChr* 75 (1991), pp. 44-61.
- Noujaim, T. See: **Duwayhī, Stephan (Istīfān) ad-**, Noujaim, T.
 Sidarus, A., ‘Les lexiques onomasiologiques gréco-copto-arabes du Moyen âge et leurs origines anciennes’, in: Schulz, R. & M. Görg (eds.), *Lingua Restituta Orientalis. Festgabe für Julius Assfalg, Ägypten und Altes Testament*, 20 (Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag, 1990), pp. 348-359.
- Id., ‘Onomastica aegyptiaca: La tradition des lexiques thématiques

- en Égypte à travers les ages et les langues', *Histoire, épistémologie, Langage*, XII,1 (Paris), pp. 7-19
- Id., 'La lexicographie copte médiévale', *MoCo* 24, pp. 51-58.
- Id., *Contribution des scalae médiévales à la lexicographie copte*, Partie I (Paris: Evora, 1995), 120 pp. [Matériaux pour le dictionnaire copte de Genève]
- Troupeau, G., 'Le vocabulaire arabe chrétien dans le Kitab al-Muhassas d'Ibn Sidah', *ZAL* 25 (1993), pp. 289-301.
- Watt, W.M., 'Two Interesting Christian-Arabic Usages', *Journal of Semitic Studies* 2 (1957), pp. 360-365. [Reprinted in Watt, W. M., *Early Islam. Collected Articles* (Edinburgh, 1990), pp. 70-74]

Leontius of Byzantium

- Lamoreaux, J. C., 'An Arabic Version of Leontius of Byzantium's "Thirty Chapters"', *Muséon* 108 (1995), pp. 343-365. [Ms. Denver A.D. 1741; ms. Bibl. Orient.Ar. 54]

Leontius of Damascus

- Pirone B., *Leonzio di Damasco. Vita di s. Stefano Sabaita* (Testo arabo ed. e trad. con introd. e note) (Cairo-Jerusalem: Franciscan Printing Press, 1991), 421 pp.

Literature

- Atiya, A. S., 'Literature, Copto-Arabic', in: *CoptEnc* V, pp. 1460-1467.
- Cheikh, L., *Šu'arā' al-nasrāniyya ba'da al-islām*, 4th ed. (Beirut: Dār al-Machriq, 1991).
- Coquin, R.-G., See: **Language-Linguistics**, Coquin, R.-G.
- Diem, W. (ed.), *Arabische Briefe auf Papyrus und Papier aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung*. Textband, Tafelband, Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Kommission für Papyrus-Editionen (Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag, 1991), 358 pp. + 67 tables. [Nr. 2, 34, 66, 67: CA letters]
- Id., *Arabische Briefe aus dem 7.-10. Jahrhundert*. Textband, Tafelband, Corpus Papyrorum Raineri, XVI (Vienna: Brüder Hollinek, 1993), 109 pp., 35 tables. [Letter nr. 14 has a CA author]
- Id., *Arabische Geschäftsbriefe des 10. bis 14. Jahrhunderts aus der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien*. Textband, Tafelband, Documenta Arabica Antiqua, 1 (Wiesbaden: Harrassowitz-Verlag, 1995), VIII+ 518 pp., 76 tables. [Letter nr. 14 has a CA author]

- Esbroeck, M. van, 'Arabisch-christliche Literatur', in: *LThK* 1 (1993), pp. 906-907.
- Kabbābeh, W. S. (ed.), 'Les "Maqāmāt" chrétiennes d'Ibn Mārī: Troisième "Maqāma"', *Mach* 67 (1993), pp. 235-242. [in Arabic]
- Minervini, L., 'Leggende dei cristiani orientali nelle letterature romanze del medioevo', *Romance Philology* 49 (1995), pp. 1-12.
- Samir, S. Kh., 'Christian Arabic Literature in the 'Abbasid Period', in: M. J. L. Young, J. D. Latham and R. B. Serjeant (eds.), *The Cambridge History of Arabic Literature: Religion, Learning and Science in the Abbasid Period* (Cambridge: Cambridge University Press, 1990), pp. 446-460, 545-546.
- Id., See: **Melkites**, Samir, S. Kh.
- Sidarus, A., See: **Copts**, Sidarus, A.

Liturgy

- Ishaq, E. M., 'Tafsīr', in: *CoptEnc* VII, pp. 2198-2199.
- Samir, S. Kh., 'Book of Epact', in: *CoptEnc* II, pp. 409-411.
- Id., See: **Gabriel V, Patriarch**, Samir, S. Kh.
- Id., 'Pseudo-Cyril of Alexandria', in: *CoptEnc* VI, pp. 2025-2027.
- Id., 'التقليد الرهباني القبطي' *Al-litūrjiyyā wa-l-ḥayyāt al-rahbanīyya* (Silsilat al-muḥadarāt, USEK, 1993), pp. 145-180.
- Id., 'Quelques remarques sur le myron dans l'Église copte dans sa relation à l'Église syriaque' in: *Le génie de la messe syriaque. Patrimoine syriaque. Actes du Colloque, II* (Antélias: CERP, 1994), pp. 107-122.
- Id., 'فداس الميرون في الكنيسة القبطية وعلاقته بالكنيسة السريانية', in: *Firadat al-quddās al-Suryanī. A'māl mu'tamar al-turath al-Suryanī*, II (CERP: Antélias, 1994), pp. 77-90.
- Id., 'الشهداء في طقس القبطي' in: *Al-shuhadā' fi-l-litūrjiyyā*, Manshūrāt ma'had al-litūrjiyyā fi Jami'at Rūḥ al-quḍus, 20 (Kaslik, 1995), pp. 229-253.
- Tawadros, G. Gh. & M. Hermann (eds.), See: **Theology**, Tawadros, G. Gh. & M. Hermann.

Majdal, kitāb al- [GCAL II, 60]

- Habbi, J., 'La Somme théologique al-Maḡdal', in: Samir, *Actes* 3, pp. 163-178.
- Holmberg, B., 'A Reconsideration of the Kitāb al-Maḡdal', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 255-274.

Makarius Ibn al-Za'im [GCAL III, 20]

- Abrass, M., 'Le manuscrit "Majmū' Laṭīf" du Patriarche Macaire III Za'im (1647-1672)', *Mach* 68 (1994), pp. 421-447. [in Arabic]
- Rousse-Slim, S. A., 'Le manuscrit "Majmū' Mubārak" du Patriarche Macaire III Za'im', *Mach* 68 (1994), pp. 175-197. [in Arabic]
- Walbiner, C. M., 'Vom "Elend der Fremde" – Die Reise des Patriarchen Makarius nach Georgien (1664-1665)', *Georgica* 15 (1992), pp. 62-67.
- Id., *Die Mitteilungen des griechisch-orthodoxen Patriarchen Makarios Ibn az-Za'im von Antiochia (1647-1672) über Georgien nach dem arabischen Autograf von St Petersburg* (Leipzig, 1994).

al-Makīn (Ġirġis) Ibn al-'Amīd [GCAL II, 113]

- Eddé, A.-M. & F. Micheau (eds.), See: **Abu al-Makārim**, Eddé, A.-M. & F. Micheau.

Manuscripts

- Baraz, D. See: **Iconography**, Baraz, D.
- Bourguet, P. du & M. Rosen-Ayalon, 'Illumination, Coptic', in: *CoptEnc* IV, pp. 1282-1284.
- Detienne, C., 'À propos du répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits Syriaques', *Muséon* 105 (1992), pp. 283-302. [Contains a description of some bilingual or CA manuscripts]
- Dept. de documentation et d'études antiochiennes, *الاديرة الارطذكسية في لبنان* (Balamand: Un. de Balamand, 1994), 148 pp.
- Id., *المخطوطات العربية في ابراشيات حمص وحما واللاذقية لالروم الارطذكس* (Balamand: Un. de Balamand, 1994), 113 pp.
- Dōlabāni, Y, R. Lavenant, S. Brock & S. Kh. Samir, 'Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque du Patriarcat Syrien Orthodoxe à Homs (auj. à Damas)', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 555-661.
- Haddād, P., 'المخطوطات العربية النصرانية في مكتبة المتحف العراقي ببغداد', *Journal of the Iraqi Academy*, Syriac Corporation, 15 (1995), pp. 144-160.
- Hunt, L. A., 'Christian Manuscript Production under Ottoman Rule: Note on an Illustrated Seventeenth-Century Copto-Arabic Lectionary in Cairo', *Muséon* 107 (1994), pp. 299-304. [Ms. Coptic Museum Lit. 312]
- Id., 'Introducing the Catalogue, in Progress, of the Illustrated Manuscripts in the Coptic Museum', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 401-414.
- Lamoreaux, J.C. See: **Abū Qurra**, Lamoreaux, J. C.; **Leontius of Byzantium**, Lamoreaux, J. C.

- Löfgren, O. & R. Traini, See: **Bibliography**, Löfgren, O. & R. Traini.
 Maccoull, L. S. B., 'Coptic Museum Ms. Lit 312 Revisited', *Muséon* 107 (1994), pp. 305-316.
- Id., 'Illustrated Manuscripts in the Coptic Museum: Language and History', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 391-400.
- Platti, E., 'Mgr Sauget et le manuscrit Borgia arabe 200', in: *Samir, Actes* 4-1, pp. 89-100.
- Rahmānī, Ḥ., 'المستدرك على المخطوطات العربية في خزانة الرهبانية الكلدانية في بغداد', *Journal of the Iraqi Academy*, Syriac Corporation, 15 (1995), pp. 161-179.
- Samir, S. Kh., 'National Library, Paris, Arabic Manuscripts of Coptic Provenance in', in: *CoptEnc* VI, pp. 1776-1783.
- Schoeler, G. (ed.) et al., *Arabische Handschriften*, Vol II, Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bd. XVII, Reihe B, Teil II (Stuttgart: DMG/ Franz Steiner Verlag, 1990), XVIII + 451 pp.
- Sidarus, A., 'Portugal', in: Roper, G. (ed.), *Worldwide Survey of Islamic Manuscripts*, vol. II (London: Al-Furqan Foundation, 1993) pp. 621-637. [A.o.: João de Sousa (ar. Yuhanna al-Dimashqi); Paulo Hodar (ar. Būlus al-Khudar)]
- Id., 'Un recueil [manuscrit] de traités philosophiques et médicaux à Lisbonne', *ZGAIW* 6 (1990), pp. 179-189.
- Sminé, R. E., See: **Barlām and Yuwāṣaf**, Sminé, R. E.
- Swanson, M. N., See: **Theology**, Swanson, M. N.
- Troupeau, G., See: **Apocalypses**, Troupeau, G.
- Wasserstein, D., 'The Library of al-Ḥakam II al-Mustanṣir and the Culture of Islamic Spain', *Manuscripts of the Middle East* 5 (1990-91), pp. 99-105.
- Witte, B., 'Der koptische Text von M 602 f. 52-f. 77 der Pierpont Morgan Library – wirklich eine Schrift des Athanasios?', *OrChr* 78 (1994), pp. 123-130. [Refers to arabic version]

- Copyists – Readers – Marginal Notes

- Samir, S. Kh., 'Abdallah', in: *CoptEnc* I, p. 3.
- Id., 'Abdallah Ibn Mūsā', in: *CoptEnc* I, pp. 3-4.
- Id., 'Abd al-Masīḥ', in: *CoptEnc* I, p. 5.
- Id., 'Abīb Ibn Naṣr', in: *CoptEnc* I, p. 8.
- Id., 'Abū al-Mufaḍḍal Ibn Amīn al-Mulk', in: *CoptEnc* I, p. 29.
- Id., 'Abū al-Munā (priest in Cairo, 1549)', in: *CoptEnc* I, pp. 29-30.
- Id., 'Abū al-Munā (deacon 1663- 1679)', in: *CoptEnc* I, p. 30

- Id., 'Abū al-Munā Ibn Nasīm al-Naqqāsh', in: *CoptEnc* I, p. 30
- Id., 'Abū Naṣr Ibn Hārūn', in: *CoptEnc* I, p. 31.
- Id., 'Agāthūn Ibn Faṣīḥ al-Tūrsini', in: *CoptEnc* I, p. 70.
- Id., 'Alam Ṣalīb al-Ibnāsī', in: *CoptEnc* I, p. 80.
- Id., 'Anṭūniyūs Mulūkhiyyah', in: *CoptEnc* I, pp. 151-152.
- Id., 'Arsānī al-Miṣrī', in: *CoptEnc* I, p. 239.
- Id., 'Athanāsī al-Miṣrī', in: *CoptEnc* I, p. 297.
- Id., 'Buṭrus Ibn Salīm al-Sunbātī', in: *CoptEnc* II, pp. 430-431.
- Id., 'Caraccioli, Clement', in: *CoptEnc* II, pp. 460-461.
- Id., 'Ibn al-Ṣā'igh', in: *CoptEnc* IV, pp. 1270-1271.
- Id., 'Ibrāhīm Ibn Sulaymān al-Najjār al-Miṣrī', in: *CoptEnc* IV, pp. 1273-1274.
- Id., 'Jirjis Ibn al-Qass Abī al-Mufaḍḍal', in: *CoptEnc* IV, p. 1332.
- Id., 'Jirjis al-Jawharī al-Khanānī', in: *CoptEnc* IV, pp. 1334-1335.
- Id., 'Jirjis Makramallāh al-Bahnasāwī', in: *CoptEnc* IV, p. 1335.
- Id., 'Makīn Jirjis, al-', in: *CoptEnc* V, p. 1513.
- Id., 'Makramallāh the Hegumenos', in: *CoptEnc* V, p. 1515
- Id., 'Mīkhā'il Ibn Buṭrus', in: *CoptEnc* V, p. 1629.
- Id., 'Mīkhā'il Ibn Ghāzī', in: *CoptEnc* V, p. 1629.
- Id., 'Mīkhā'il Ibn Ya'qūb 'Ubayd al-Miṣrī', in: *CoptEnc* V, p. 1629.
- Id., 'Nasīm Abū Sa'd Ibn 'Abd al Sayyid', in: *CoptEnc* VI, p. 1775.
- Id., 'Sim'ān Ibn abī Naṣr al- Ṭamadā'ī', in: *CoptEnc* VII, p. 2138.
- Id., 'Tūmā Ibn al-Najīb Luṭfallāh', in: *CoptEnc* VII, pp. 2281-2282.
- Id., 'Yūḥannā al-Maqṣī', in: *CoptEnc* VII, p. 2358.
- Id., 'Yūḥannis Ibn Buqṭur al-Dimyātī', in: *CoptEnc* VII, p. 2358.
- Id., 'Yūsuf al-Qibṭī', in: *CoptEnc* VII, p. 2356.

Mariology

- Samir Kh. S., 'مریم العذراء في طقس القبطي', in: *Maryam al-'Adhrā' fī l-liturjiyyā* (Silsilat Muḥādarāt, USEK, 1994), pp. 205-225.

Marqus Ibn al-Qunbar [GCAL II, 107]

- Frederick, V., 'Durr al-Thāmin, al-', in: *CoptEnc* III, p. 926.
- Id., 'Murqus Ibn Qanbar', in: *CoptEnc* V, pp. 1699-1700.
- Samir, S. Kh., 'Vie et œuvre de Marc Ibn al-Qunbar', in: *Christianisme d'Égypte: Mélanges René-Georges Coquin*, Cahiers de la Bibliothèque Copte, 9 (Leuven: Peeters, 1995), pp. 123-158.

Maronites

- Breydy, M., 'Maroniten', in: *TRE* 22 (1992), pp. 169-174.

- Id., *Études Maronites*, *Orientalia Biblica et Christiana* 2, publ. by Otto, E. & S. Uhlig (Glückstadt: J.J. Augustin, 1991), 140 pp. [Rev.: *OrChr* 77 (1993), pp. 258-259]
- Khalifé-Hachem, E. 'La réforme du monachisme maronite de 1695', *ParOr* 20 (1995), pp. 357-369.
- Samir, S. Kh., See: **Abū Qurra**, Samir, S. Kh.
- Van Leeuwen, R., *Notables and Clergy in Mount Lebanon. The khāzin Sheikhs and the Maronite Church (1736-1840)* (Leiden, 1994).
- Martyrs of Najran** [GCAL I, 22, 516]
- Shahid, I., 'The Martyrs of Najran: Further Reflections', *Muséon* 103 (1990), pp. 151-153.
- Mattā Ibn Yūnus** [GCAL II, 44].
- Endress, G., 'Mattā b. Yūnus', in: *EI²* VI, pp. 844-846.
- Mawhūb Ibn Maṣṣūr Ibn Mufarrij al-Iskandarānī** [GCAL II, 301]
- Heijer, J. den, 'Mawhūb Ibn Maṣṣūr Ibn Mufarrij al-Iskandarānī', in: *CoptEnc* V, pp. 1573-1574.
- Maximus Confessor** [GCAL I, 99.3]
- Samir, S. Kh., 'Maximus the Confessor', in: *CoptEnc* V, pp. 1575-1576.
- Medicine** See: **Bokhtisho**, Galen
- Fiey, J.-M., 'Le médecin 'Isā Ibn Yahyā Ibn Ibrahīm (IXe siècle) était-il également historien? ', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 249-254.
- Johnstone, P., 'Abū Ḥulayqah', in: *CoptEnc* I, p. 19.
- Id., 'Rashīd al-Dīn Abū Sa'īd', in: *CoptEnc* VII, p. 2055.
- Kolta, K. S., 'Ärztenamen der kopto-arabische Epoche', in: Schulz, R. & M. Görg (eds.), *Lingua Restituta Orientalis. Festgabe für Julius Assfulg*, Ägypten und Altes Testament, 20 (Wiesbaden: Harrasowitz-Verlag, 1990), pp. 190-194.
- Samir, S. Kh., 'Ahrūn Ibn A'yan al-Qass', in: *CoptEnc* I, p. 77.
- Id., 'Mufaḍḍal Ibn Mājid Ibn al-Bishr, al-', in: *CoptEnc* V, p. 1689.
- Id., 'Paul of Aigina', in: *CoptEnc* VI, p. 1922.
- Id., 'Naṣṣās Ibn Jurayj', in: *CoptEnc* VI, pp. 1775-1776.
- Id., 'Sahlān Ibn 'Uthmān Ibn Kaysān', in: *CoptEnc* VII, p. 2079-2080.
- Melkites**
- Blau, J., See: **Literature**, Blau, J.
- Chammas, J., *Die Melkitische Kirche* (Köln: Luther-Verlag, 1990), 132 pp.

- Samir, S. Kh., 'Buṭrus, bishop of Miṣr', in: *CoptEnc* II, p. 428.
 Id., 'Gregory II', in: *CoptEnc* IV, pp. 1182-1183.
 Id., 'La littérature Melkite sous les premiers Abbasides', *OCP* 56 (1990), pp. 469-489.
 Swanson, M. N., See: **Christian-Muslim**, Swanson, M. N.

Michael the Syrian [GCAL II, 87]

- Hage, W. 'Michael der Syrer', in: *TRE* 22 (1992), pp. 710-712.

Mikhā'il, Bishop of Atrīb [GCAL II, 128]

- Coquin, R.- G., 'Mikhā'il', in: *CoptEnc* V, pp. 1625-1627.

Mikhā'il, Bishop of Damietta [GCAL II, 108]

- Coquin, R.- G., 'Mikhā'il', in: *CoptEnc* V, pp.1624-1625.

Mingana, Alphonse

- Schwaigert, W., 'Mingana, Alphonse', in: *BBKL* 5 (1993), pp. 1556-1559.
 Samir, S. Kh., *Alphonse Mingana (1878-1937) and his Contribution to Early Christian-Muslim Studies*, Co11. Occasional Papers, 7 (Birmingham: Selly Oak Colleges, 1990), 60 pp. [Rev.: *OrChr* 76 (1992), pp. 271-272]

Missionaries, Latin

- Heyberger, B., *Les chrétiens du Proche-Orient au temps de la réforme catholique (Syrie, Liban, Palestine, XVII^e-XVIII^e siècles)* (Rome: École Française), 665 pp. [Rev.: *OrChr* 80 (1996), pp. 284-286]

Monasteries – Monasticism

- Desprez, V., 'Le Cénobitisme Pâcomien', *MoCo* 21 (1993), pp. 35-44.
 Fourdrin, J. P., 'Note sur la localisation de Nikertai', *REByz* 51 (1993), pp. 177-183. [Localisation of the monasteries of Nikertai, among other sources, by means of CA ones].
 Griffith, S. H., *Arabic Christianity in the Monasteries of Ninth-century Palestine*, Collected Studies Series CS 380 (Aldershot-Brookfield: Ashgate Publishing, 1992), VIII + 341 pp. [Rev. *OCP* 59 (1993), p. 272]
 Kaufhold, H., 'Notizen über das Moseskloster bei Nabk und das Julianskloster bei Qaryatain in Syrien', *OrChr* 79 (1995), pp. 48-119.
 Khalifé-Hachem, E. See: **Maronites**, Khalifé-Hachem, E..
 Palmer, A. & G. J. van Geldern, see: **Inscriptions**, Palmer, A. & G. J. van Geldern.
 Rubenson S. 'Arabic Sources for the Theology of the Early Monastic Movement in Egypt', in: Samir, *Actes* 3, pp. 33-48

Timm, S., *Das christlich-koptischen Ägypten in arabischer Zeit. Eine Sammlung christlicher Stätte in Ägypten, unter ausschluss von Alexandria, Kairo, des Apa-Mena-Klosters (Dêr Abû-Mîna), der Skêtis (Wâdî-n-Natrûn) und der Sinai-Region*, vols. 1-6, Tübinger Atlas des vorderen Orients. Beihefte, Reihe B (Geisteswissenschaften), Nr. 41/1- 6 (Wiesbaden: Reichert, 1984-1992).

Wietheger, C., *Das Jeremias-Kloster zu Saqqara unter besonderer Berücksichtigung der Inschriften* (Altenberge: Oros), XVI + 510 pp. [Rev.: *BiOr* 50 (1993), pp. 660- 666]

Murqus al-Mashriqî al-Mallāwanî [GCAL IV, 170.12]

Frederick, V., 'Murqus al-Mashriqî al-Mallāwanî', in: *CoptEnc* VI, p. 1700.

Naqqāsh, Salīm Ibn Khalīl al-

Sadgrove, P., 'Salīm b. Khalīl al-Naqqāsh', in: *EI*² VIII, pp. 992-993.

Nestorians

Coz, R. le, *Histoire de l'Église d'Orient: Chrétiens d'Irak, d'Iran et de la Turquie* (Paris: Cerf, 1995), 442 pp. [Rev.: *OCP* 61 (1995), pp. 651-652]

Daiber, H., See: **Language-Linguistics**, Daiber, H.

Hage, W., 'Nestorianische Kirche', in: *TRE* 24 (1994), pp. 264-276.

Holmberg, B., 'Nastūriyyūn', in: *EI*² VII, pp. 1030-1033.

Landron, B., See: **Christian-Muslim**, Landron, B.

Micheau, F., 'Documents sur la communauté nestorienne de Bagdad à l'époque abbasside', *RICP* 35 (1990), pp. 177-183.

Troupeau, G., 'L'église nestorienne d'Orient', in: *Histoire du Christianisme*, T. IV, 2 (Paris: Desclée, 1993), pp. 438-451.

Nilus of Ancyra [GCAL I, 108.1]

Sauget, J.- M., 'Deux opuscules attribués à Nil d'Ancyre en traduction arabe (prolégomènes à l'édition des textes)', in: Fiaccadori, G. & M. Pavan (eds.), *Autori Classici in lingue del Vicino e Medio Oriente: Atti del III, IV e V seminario sul tema "Recupero di testi classici attraverso recezioni in lingue del Vicino e Medio Oriente"* (Rome: Istituto Poligrafico e Zecca della Stato, 1990), pp. 125-134. [Rev.: *Museon* 105 (1992), pp. 206-207]

Origen

Samir, S. Kh., 'Origen in the Copto-Arabic Tradition', in: *CoptEnc* VI, pp. 1851-1852.

Paulus (Būlus) al-Antākī [GCAL II, 20]

- Khoury, P., *Paul d'Antioche: Traités Théologiques*, Corpus Islamo-Christianum, Series Arabica-Christiana, 1 (Würzburg: Echter u.a, 1994), 345 pp.
- Samir, S. Kh., 'Notes sur la "Lettre à un Musulman de Sidon" de Paul d'Antioche', *OLP* 24 (1993), pp. 179-195.

Paulus (Būlus) al-Būšī [GCAL II, 115]

- Alwan, Kh., 'Une homélie de Būlus al-Būšī, attribuée à Jacques de Saroug', in: Samir, *Actes* 3, pp. 207-226.

Petrus (Buṭrus) al-Sadamantī [GCAL II, 114]

- Zanetti, U., 'Le dépouillement dans trois histoires édifiantes de Pierre de Sadamant', *AnBoll* 109 (1991), p. 72.

Philocalia

- Samir, S. Kh., 'Un testo della Filocalia sulla preghiera di Gesù in un manoscritto arabo-copto medievale' in: *Amore del Bello. Studi sulla Filocalia* (Magnano: Qiqajon), pp. 209-240.
- Id., 'Un texte de la Philocalie sur la "Prière à Jésus" dans un manuscrit arabo-copte médiéval', *POC* 43, pp. 5-38.

Philosophy

- Daiber, H., 'Hellenistisch-kaiserzeitliche Doxographie und philosophischer Synkretismus in islamischer Zeit', in: Haase, W. & H. Temporini (eds.), *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, II, 36.7 (Berlin: de Gruyter, 1994), pp. 4974-4992.
- Hugonnard-Roche, H., 'L'intermédiaire syriaque dans la transmission de la philosophie grecque à l'arabe, le cas de l'Organon d'Aristote', *ArScPh*, 1 (1991), pp. 187-209.
- Id., 'Contributions syriaques aux études arabes de logique à l'époque abbasside', *Aram* 3 (1991), pp. 193-210. [Discusses Yaḥyā b. 'Adī, Abū Bishr Mattā]
- Id., See: **Language-Linguistics**, Hugonnard-Roche, H.
- Rosenthal, F., *Greek Philosophy in the Arab World*, Collected Studies Series, CS 322 (Aldershot: Variorum, 1990), 298 pp. [Rev.: *OC* 76 (1992), pp. 273-275]
- Sidarus, A., See: **Ḥunayn Ibn Ishāq**, Sidarus, A.
- Troupeau, G., 'Le rôle des syriaques dans la transmission et l'exploitation du patrimoine philosophique et scientifique grec', *Arabica* 38 (1991), pp. 1-10.

Printing

- Albin, M. W., 'Early Arabic Printing: A Catalogue of Attitudes', *MME* 5 (1990/91). [Contains a description of the CA writer Yūsuf Dāwud and of the Dominican Press at Mosul in the nineteenth century]
- Krek, M., 'Some Observations on Printing Arabic in America and by Americans Abroad', *MME* 6 (1992), pp. 71-87. [Describes Arabic printings of CA texts]
- Kreuels, R., 'Der Verkündigung dienen. Die Ordensgemeinschaft der Paulisten in Harissa/Libanon', *HLL* 126 (1994), pp. 8-11.

Qusṭa Ibn Lūqā [GCAL II, 7]

- Burnett, C., "Magister Iohannes Hispalensis et Limiensis" and Qusṭā ibn Luqā's *De differentia spiritus et animae*: a Portuguese Contribution to the Arts Curriculum?, in: *Quodlibetaria Mediaevalia. Textos e Estudos*, 7-8 (Porto, 1995), pp. 221-267.
- Daiber, H., 'Qosta Ibn Luqa über die Einteilung der Wissenschaften', *ZGAIW* 6 (1990), pp. 98-129.

Qusṭanṭīn Ibn Abī al-Maʿālī Ibn Abī al-Faṭḥ Abū al-Faṭḥ

- Samir, S. Kh., 'Qusṭanṭīn Ibn Abī al-Maʿālī Ibn Abī al-Faṭḥ Abū al-Faṭḥ', in: *CoptEnc* VII, pp. 2046-2047.

Rawḥ al-Quraṣī [GCAL I, 524]

- Samir, S. Kh., 'Saint Rawḥ al-Quraṣī: étude d'onomastique arabe et authenticité de sa Passion', *Muséon* 105 (1992), pp. 343-359.

Renaudot, Eusèbe

- Atiya, A. S., 'Renaudot, Eusèbe', in: *CoptEnc* VII, p. 2057.
- Müller, C. D. G., 'Renaudot, Eusèbe', in: *BBKL* 8 (1994), pp. 34-44.

Rūfāʿil al-Ṭūkhī [GCAL IV, 179]

- al-Ṭūkhī, R., 'Rūfāʿil al-Ṭūkhī', in: *CoptEnc* VII, pp. 2067-2068.

Sacraments See: **Theology****Saʿīd Ibn al-Biṭrīq** [GCAL II, 8]

- Breydy, M., 'Eutychios v. Alexandrien (Saʿīd Ibn Baṭrīq)', in: *LThK* 3 (1995), p. 1024.
- Frederick, V., 'Ibn al-Biṭrīq, Saʿīd', in: *CoptEnc* IV, pp. 1265-1266.
- Griffith, S., 'Historiography in the Annals of Eutychius of Alexandria', in Conrad L. (ed.), *History and Historiography in Early Islamic Times: Studies and Perspectives* (Princeton, 1994).

- Horst, H., 'Eutychios und die Kirchengeschichte: Das erste Konzil von Nikaia (325)', *OrChr* 74 (1990), pp. 152-167.
- Micheau, F., 'Sa'īd b. al-Bīṭrik', in: *ET²* VIII, pp. 853-856.
- Pirone, B., 'Testimonianze di Eutichio sui luoghi santi', *SOC Collectanea*, 23 (1990), pp. 1-89.

Severus Ibn al- Muqaffa' [GCAL II, 98]

- Atiya, A. S., 'Sāwīrus Ibn al- Muqaffa'', in: *CoptEnc* VII, pp. 2100-2102.
- Id., 'Yūḥannā, scribe of Shenute I', in: *CoptEnc* VII, p. 2356.
- Id., 'Yūḥannā the Deacon', in: *CoptEnc* VII, pp. 2356-2357.
- Frederick, V., 'Durr al-Thamīn, al-', in: *CoptEnc* III, p. 926.
- Heijer, J. den, See: **Historiography**, Heijer, J. den.
- Labib, S. Y., See: **Ephrem the Syrian**, Labib, S. Y.
- Müller, C. D. G., 'Severos (Sāwīrus) ibn al-Muqaffa', in: *BBKL* 9 (1995), pp. 1515-1523.

St. Stephen of Mar Sabas [GCAL I, 113.3]

- Lamoreaux, J. C., 'Some Notes on a Recent Edition of the Life of St. Stephen of Mar Sabas', *AnBoll* 113 (1995), pp. 117-126. [Comments on the edition of the full Arabic Life of St. Stephen by Bartolomeo Pirone (Cairo/ Jerusalem, 1991), see: **Leontius of Damascus**]
- Pirone B., 'A proposito di due toponimi nella "Vita" di s. Stefano Sabaita', *SOC Collectanea*, 24 (1991), pp. 142-151.
- Id., 'Un altro frammento della "Vita" di s. Stefano Sabaita', *SOC Collectanea*, 24 (1991), pp. 217-232.

Ṣuqā'ī Faḍl Allāh Ibn Fakhr, al-

- Atiya, A. S., 'Ṣuqā'ī Faḍl Ibn Fakhr, al-', in: *CoptEnc* VII, p. 2160.

Symeon (Makarius-) [GCAL I, 105]

- Coquin, R.-G., 'Pseudo-Macarius, Homilies of', in: *CoptEnc* VI, pp. 2027-2028.
- Hesse, O., 'Makarius (Symeon von Mesopotamien)', in: *TRE* 21 (1991), pp. 730-735.

Synaxarion

- Atiya, A. S., 'Dimyānah and her forty Virgins', in: *CoptEnc* III, p. 903.
- Coquin, R.-G., 'A propos du "Thorakion"', *JCoptS* 2 (1992), pp. 139-146. [Mentions Coptic synaxaria and the History of the Patriarchs]
- Id., 'Quelle est la date possible de la recension de Basse-Égypte du synaxaire des Coptes?', in: Rosenstiehl, J.-M. (ed.), *Études*

- Coptes IV: Quatrième Journée d'études, Strasbourg, 26-27 mai 1988*, Cahiers de la Bibliothèque Copte, vol. 8 (Leuven: Peeters, 1994), pp. 75-84.
- Id., 'Seven Ascetics of Tūnah', in: *CoptEnc* VII, p. 2122
- Id., 'Synaxarion, Copto-Arabic', in: *CoptEnc* VII, pp. 2171-2173.
- Ghali, M. B., 'Abraam I', in: *CoptEnc* I, p. 10.
- Suter, R. & L., *Das Synaxarium: das koptische Heiligenbuch mit den Heiligen zu jeden Tag des Jahres* (Waldsolms-Kröffelbach, 1994), 517 pp.
- Synodicon**
- Coquin, R.-G., 'Synods, letters of', in: *CoptEnc* VII, p. 2194.
- Theophilus Ibn Tūmā** [CGAL II, 94]
- Breydi, M., 'Das Chronikon des Maroniten Theophilus ibn Tuma', *Journal of Oriental and African Studies*, 2 (Athens, 1990), pp. 34-46.
- Theology**
- Griffith, S. See also: **Liturgy**
- 'The First Christian *Summa Theologiae* in Arabic: Christian Kalam in ninth-Century Palestine', in: Gervers M. and R.J. Bikhazi (eds.), *Conversion and Continuity: Indigenous Christian Communities in Islamic Lands, Eighth to Eighteenth Centuries*, Papers in Medieval Studies, 9 (Toronto, 1990), pp. 15-31.
- Id., See: **Christian-Muslim**, Griffith, S.
- Holmberg, B., See: **Christian-Muslim**, Holmberg B.
- Platti, E., 'Sagesse et révélation: théologiens arabes chrétiens à Bagdad (IX^e-X^e siècles)', in: Lebrun R. (ed.), *Sagesses de l'Orient ancien et chrétien: la voie de vie et la conduite spirituelle chez les peuples et dans les littératures de l'orient chrétien (Conférences IROC 1991-1992)* (Paris, 1992).
- Samir, S. Kh., 'الكنيسة القبطية روح حي عبرالاجيال', *Hayātunā al-liturjiyya* 4 (Antélias, 1991), pp. 507-509.
- Swanson, M., 'Are Hypostases Attributes? An Investigation into the Modern Egyptian Christian Appropriation of the Medieval Arabic Apologetic Heritage', in: Samir, *Actes* 3, pp. 239-252.
- Id., 'Some Considerations for the Dating of *Fī tablīth Allāh al-wāhid* (Sin. Ar. 154) and *al-Ġāmī' wuḡūb al-Imān* (BL OR 4950)', in: Samir, *Actes* 4-1, pp. 115-142.
- Id., See: **Christian-Muslim**, Swanson, M.
- Tawadros, G. Gh. & M. Hermann (eds.), *Die Sakramente. Gebete zur Spendung der heiligen Sakramente in der Koptisch orthodoxen Kirche: Taufe, Myronsalbung, Eheschliessung, Krankensalbung* (Waldsolms-Kröffelbach, 1994), 102 pp.

Travel Books

- Höpp, G., 'Ein Bild vom anderen: Berlin in den arabischen Reisebeschreibungen des 19. Jahrhunderts', in: *ZDMG*, Supplement X: *XXV Deutscher Orientalistentag 1991: Vorträge* (Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1994), pp. 167-173. [Among others: Salīm Bustros (1839-1883) and Nabla Sālīh (d. 1899)]
- Niebuhr, C., *Reisebeschreibung nach Arabien und anderen umliegenden Ländern*, 3 vols., Reprint of edition Copenhagen 1774-1778 and Hamburg 1837, I. Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science. The Islamic World in Foreign Travel Accounts, vol. 11-13 (Frankfurt am Main, 1994), 527, 493, 192 pp.
- Petermann, H., *Reisen im Orient. Berichte und Ergebnisse einer Forschungsreise in der Levant, in Mesopotamien und in Persien*. Reprint of the 2nd edition, Leipzig 1865. Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science. The Islamic World in Foreign Travel Accounts, vol. 9-10 (Frankfurt am Main, 1994), 14, 408, 471 pp.
- Sachau, E., *Am Euphrat und Tigris. Reisenotizen aus der Winter 1897-1898*. Reprint of edition Leipzig 1900. Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science. The Islamic World in Foreign Travel Accounts (Frankfurt am Main, 1995), 23, 160 pp.
- Id., *Reise in Syrien und Mesopotamien*. Reprint of edition Leipzig 1883. Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science. The Islamic World in Foreign Travel Accounts (Frankfurt am Main, 1995), 22, 478 pp. + 2 maps.
- Walbiner, C. See: **Makarius Ibn al Zā'im**, Walbiner, C.

Triadon

- Nagel, P., 'Der Lanzenstich Joh. 19,34 im Triadon (Vers 487)', *JCoptS* 1 (1990), pp. 29-35. [Mentions an Arabic translation of the Coptic "Triadon", and a possible Arabic source for the theme of the lance]

Wāḍih Ibn Rajā', al- [GCAL II, 100]

- Frederick, V., 'Wāḍih Ibn Rajā', al-', in: *CoptEnc* VII, p. 2311.

Yahyā Ibn 'Adī [GCAL II, 78, 49]

- Arnaldez R., *À la croisée des trois monothéismes. Une communauté de pensée au Moyen-Age* (Paris: ed. Albin Michel, 1993), pp. 130-143.

- Ehrig-Eggert, C., *Abhandlung über den Nachweis der Natur des Möglichen von Yahyā Ibn Adī (gest. A. D. 974)*, Übersetzung und Kommentar, Veröffentlichungen des Instituts für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften, A 5 (Frankfurt am Main, 1990).
- Id., 'John Philoponus, Yahyā Ibn 'Adī and Trithemism', in: Samir, *Actes* 4-2, pp. 313-318.
- Hatem, J., 'De l'impossibilité pour le roi d'être un homme parfait: lecture du "Tahdīb al-Aḥlāq" de Yahyā Ibn 'Adī', *Mach* 65 (1991), pp. 161-177. [in arabic]
- Platti, E., 'Yahyā b. 'Adī and his Refutation of Al-Warrāq's Treatise on the Trinity in Relation to his Other Works', in: *CAA*, pp. 172-191.
- Samir, S. Kh., *Yahya ibn 'Adi (893-974), Tahdīb al-Aḥlāq*. Text edited and structured by Samir Khalil Kussaim, SJ (Beirut: Cedrac; Cairo: Patristic Center), 168 pp.
- Thomas, D., *Anti-Christian Polemic in Early Islam. Abū 'Isā al-Warrāq's Against the Trinity*, University of Cambridge Oriental Publications, 45 (Cambridge, 1992), VIII + 216 pp.
- Troupeau, G., 'Quelle était la nisba de Yahyā Ibn 'Adī', *Arabica* 41 (1994), pp. 416-418.
- Urvoy, M.-Th., *Traité d'Éthique d'Abū Zakariyya Yahyā Ibn 'Adī*. Introduction, texte et traduction, Études Chrétiennes Arabes (Paris: Cariscript), 243 pp.
- Yahyā Ibn Jarīr** See: **Abū Naṣr Yahyā Ibn Jarīr**
- Yahyā Ibn Sa'īd Ibn Mārī** [GCAL II, 65]
See: **Literature**, Kabbābeh, W.S.
- Yūḥannā, Bishop of Samannūd** [GCAL II, 119]
Frederick, V., 'Yūḥannā, Bishop of Samannūd', in: *CoptEnc* VII, pp. 2355-2356.
- Yūḥannā al-Ḥādhiq al-Qibtī (Mu'allim)** [GCAL III, 22.6]
Samir, S. Kh., 'Yūḥannā al-Ḥādhiq al-Qibtī (Mu'allim)', in: *CoptEnc* VII, p. 2357.
- Yūḥannā Ibn Al-Ma'danī** [GCAL II, 88]
Schwaigert, W., 'Johannes (Aaron) bar Ma'dani', in: *BBKL* 3 (1992), pp. 467-468.
- Yūḥannā Ibn Sarābiyyūn** [GCAL II, 38.4]
Troupeau, G., 'Du syriaque au latin par l'intermédiaire de l'arabe: le kunnāš de Yūḥannā Ibn Sarābiyyūn', *ArabScPh* 4 (1994), pp. 267-277.

Yūḥannā Ibn Sāwīrus [GCAL II, 132]

Frederick, V., 'Yūḥannā Ibn Sāwīrus', in: *CoptEnc* VII, pp. 2357-2358.

Yūsāb, Bishop of Akhmīm [GCAL II, 114.3]

Samir, S. Kh., 'Yūsāb, thirteenth-century Bishop of Akhmīm', in: *CoptEnc* VII, p. 2359.

Yūsāb, Bishop of Akhmīm [GCAL II, 114.3]

Samir, S. Kh., 'Yūsāb, fifteenth-century Bishop of Akhmīm', in: *CoptEnc* VII, pp. 2359-2360.

Yūsāb, Bishop of Jirjā and Akhmīm [GCAL IV, 171]

Samir, S. Kh., 'Yūsāb, Bishop of Jirjā and Akhmīm', in: *CoptEnc* VII, pp. 2360-2362.

Yūsuf Abū Daqn [GCAL IV, 169.3]

Samir, S. Kh., 'Yūsuf Abū Daqn', in: *CoptEnc* VII, pp. 2364-2365.

Yūsuf Dāwūd [GCAL IV, 149]

Albin, M. W., See: **Printing**, Albin, M. W.